7 DEC 2000
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George St.
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA
CND PUBLICATIO — MAIL REG. NO. 458465
ALL RIGHTS RESERVED

國台辦批「三認知四建議」不三不四

【本報系特派記者汪莉絹北京一日電】中國大陸國台辦主任助理、發言人張銘清昨天批評兩岸跨黨派小組建成的「三個認知、四個建議」共識，完全是文字遊戲，他重申，北京堅持「一個中國原則」立場，不會改變。

張銘清說，他注意到台灣有個說法叫「三個認知和四個建議」，他不了解跨黨派小組是什麼組織，也沒有興趣評論小組的活動。他認為，所謂跨黨派根本名不副實，是獨派人士和無黨籍人士在裡面，做出的「三個認知和四個建議」。他說：「我認為，這個文件不三不四，不倫不類，完全是廢話和空話，完全是文字遊戲」。

張銘清表示，「任何人、任何所謂的小組只要不承認『一個中國的原則，不承認海基、海協兩會九二年達成海峽兩岸均堅持一個中國原則的共識，甚至明目張膽地鼓吹兩個中國，中國都堅決反對，這樣下去非常危險。」

對於最近台灣開放大陸記者赴台駐點採訪，準備開放兩岸小三通，張銘清不認為那稱得上是善意和誠意的表現，他說：「真正的善意和誠意應是回到一個中國原則上來」。他說，台灣最近的中文譯音之爭，背後隱藏著割斷大陸與台灣文化紐帶的企圖，即在文化和教育領域搞台獨。

對於陳水扁總統提及一年內兩岸關係不會有問題，張銘清表示，上述談話過份樂觀，沒有根據，是粉飾太平的說法，不顧兩岸政治僵局沒打開的基本事實。他強調，當兩岸都認同「一個中國」，兩岸關係就會比較穩定地向前發展，當台灣當局領導人不承認「一個中國原則」，兩岸關係就處於不穩定狀態，就會倒退。

國民黨副主席吳伯雄近期訪問北京，曾表達國民黨的「一個中國」的立場，張銘清表示，大陸歡迎台灣各黨派、各界人士，與大陸商談兩岸關係和統一大事。

【本報台北一日電】中國大陸國台辦昨天舉行記者會，嚴詞抨擊台方跨黨派小組關於一中的「三個認知、四個建議」。陸委會主委蔡英文對此表示，陳水扁總統就職以來便頻頻向對岸展現善意，北京方面對此並未仔細推敲，令人感到遺憾。對張銘清說台灣方面只有回到「九二年共識」，以及承諾不搞「兩國論」，兩岸兩會才可能立即復談，蔡英文表示，「特殊國與國關係」提出時受到大多數台灣民眾的認同，大陸方面雖然對此難以接受，但是「兩國論」反映出事實現況是存在的。她說，為展現善意，台方可以「擱置」少提或不提「兩國論」。蔡英文說，大陸應該深刻了解，「跨黨派小組」是台方在凝聚共識的一種努力，各黨派代表人物所達成的「三個認知、四個建議」彌足珍貴。

據陸委會高層觀察，北京此時發表如此強硬言論，是因為十二月是中國大陸機構進行內部工作檢討的時候，很多事不免從基本立場出發，對外言論趨緊並不令人意外，但這種言論「極不友善」。

（相關報導見A6）

拉士曼承認婚外情

↑多倫多市長拉士曼昨天驚爆著緋聞，引發人們對其政治生涯的猜想。圖為三星期前拉士曼剛剛獲選連任大多倫多市長時與妻子共慶的情景。（加通社）

四十年前十四載風流債　情婦兩子求償六百萬元

【本報記者倪立新多倫多報導】多倫多昨天驚爆市長緋聞，一名六十八歲老婦和其兩名中年兒子入禀法院，聯手向大多倫多市長拉士曼索討六百萬元的天價情債。拉士曼昨天公開承認四十多年前的一段「十四載婚外情」，稱自己當年「犯了一個可怕的錯誤」。

六十八歲的拉士曼為自己年輕時的這椿「風流債」，正面臨著高達六百萬元的巨額求償官司。單身母親格蕾絲．路易（Grace MarjorieLouie）和她四十一歲的兒子凱姆．路易（Kim Nathan Louie）、三十八歲的兒子托德．路易（Todd Sheldon Louie）日前分別在安省最高法院對多倫多市長拉士曼提起訴訟，要求法庭通過驗血公開確認拉士曼同凱姆和托德兩人的父子關係。母子三人要求成為拉士曼的家人，並有權了解其收入和財產狀況。

路易母子三人控告拉士曼對兩名親子未盡撫養之責，令他們的童年生活在貧困之中，同拉士曼的婚內子女相比有如天壤之別。三名原告表示，一邊是他們長期生活低下，一邊卻是日益富貴騰達，拉士曼多年來沒有盡到他應盡的責任。為此他們通過法庭向拉士曼要求六百萬元巨額賠償。

根據原告向安省法庭的起訴狀，格蕾絲今年六十八歲，是四個孩子的單身母親，目前居住在多倫多。她的兩個聲稱是拉士曼的兒子，長子凱姆生於一九五八年九月十日，目前在多倫多Remax West RealtyInc.任職，居住在安省Schomberg鎮。次子托德生於一九六二年三月十八日，目前在協和市（Concord）經營保險經紀公司，名為Todd Louie Insurance Agencies。他本人居住在安省的Bondhead市。

格蕾絲在訴狀中詳細陳述了同拉士曼幾十年來的恩怨情仇，聽起來像極了一個富家闊少對貧窮女「始亂終棄」的故事。據格蕾絲自陳，她與拉士曼的婚外情始於一九五七年，止於一九七一年，共持續了十四年。兩人初相見時，格蕾斯年方二十五，已婚，正在拉士曼家族開設的「壞孩子（Bad Boy）」家俱連鎖店打工。隨後兩人開始幽會，並先後生下兩個男孩。拉士曼競選擔任公職之後，兩人關係仍未中斷。拉士曼還特別關照格蕾絲用假名向其辦公室打電話。兩人還商定，以格蕾絲合法丈夫作為他們所生的兩個男孩出生證上的父親。

格蕾絲說，在孩子出生前後，她同拉士曼一直保持經常性的「親密關係」。兩人每天通話交談，每周至少見幾次面，有時周日也一起吃早餐。兩人還一起外出旅行，在拉士曼安排好的地點，包括汽車旅館見面。這類見面在安省許多地方都發生過。拉士曼也曾經給格蕾絲買過貴重物品和衣物，有時也給錢讓她自己購買喜愛的衣物。兩名幼子也曾經同他們一起外出。

格蕾絲表示，多年來她一直保守秘密，未向孩子們透露他們是拉士曼的兒子。但要命的是，大兒子凱姆同拉士曼長得一模一樣，以致常被人以此開玩笑。凱姆說，開始他以為這是巧合，至到九七年冬天拉士曼被選為多倫多市長，攜同夫人和兩個兒子在電視上露面時，他才赫然發現，自己同拉士曼、他的兒子不僅相貌絕似，而且連說話的語氣方式都相似。至此凱姆才意識到事情沒有那麼簡單。在追問之下，母親格蕾絲才將實情和盤托出，他的弟弟托德隨後也知道了真相。

母子三人控訴說，在兩個孩子成長過程中，拉士曼從來沒有供給他們三人充足的生活費用，以至他們每月入不敷出，健康狀況惡化，孩子們也不得不從兒童起就輟學打工，以掙錢維持自己和母親的生活。特別是格蕾絲於一九六九年同合法丈夫分居之後，三人經濟更陷入絕境。這些痛苦經歷的消極影響一直延續到兩個孩子長大成人。如沒有自信，缺乏安全感，身心焦慮，性格發育延遲等，也令他們沒有機會接受高等教育，在就業上無法有更多選擇。基於上述原因，他們向拉士曼索求六百萬元賠償。其中格蕾絲求償一百五十萬元，兩個兒子求償四百五十萬元。

拉士曼昨天上午專門就此事在市長辦公室召開記者會。拉士曼四十七年結髮妻子瑪麗蓮也出席。拉士曼在事先準備好的一份聲明中表示，他在一九五七年二十四歲時，犯下了一椿「可怕的錯誤」，同一位已婚的婦女格蕾絲發生婚外情。他多年以前已經向自己的妻子和子女承認這一錯誤，並得到他們的諒解。拉士曼說，數年前凱姆和托德即通過律師找過他，要挾說除非他支付數百萬元，否則他們將訴諸法律，並將此事公諸於眾。拉士曼說，因為是婚外情，他和格蕾絲之間原本有協議不對外公佈這件事情。一九七四年，兩人更簽定過經濟協議，對此事早有了斷。「二十六年前的協議至今應該仍然有效」。拉士曼還表示，在協議二十六年之後、兩名孩子都已經成年的今天，才上法庭要求撫養費，實在說不過去。

格蕾斯在訴狀中表示，一九七四年十一月十二日，她確實簽署過一份文件，表示放棄對拉士曼的一切有關親子以及撫養的要求，為此她從拉士曼那兒得到兩萬五千元，以及兩千五百元律師費。格蕾絲表示，她當時是在走投無路情況之下才接受這一協議的。當時她身體狀況極差，經濟上和情感上都陷於絕望，更沒有辦法支持自己及兩個孩子的生活。所以她並不是心甘情願同意簽訂這份文件。兩名兒子也表示，他們同拉士曼的父子關係的事實不會因為這一文件而改變。

拉士曼昨天在發表公開聲明之後，以法庭尚未開庭，聽從律師建議為由，拒絕回答任何問題。兩名入禀法院的兒子也對媒體保持低調，不肯做出任何評論。

GOOD AS NEW
二手名牌
冬季特賣
DKNY Jean Paul Prada Escada Polo
靚衫交易所
靚衫平又多
(905)940-6536
4560 HWY 7, UNIT 900
UNIONVILLE (HWY 7 & KENNEDY)
Prada Jean Paul DKNY Chanel
D&G Armani Fendi Moschino

健力靈芝寶
超強濃縮．品質第一
送禮自用最實惠
全美銷量第一，價錢最便宜
（現在訂購會有意想不到的驚喜）
靈芝寶 Reishi
服務專線
1-888-676-9911

海內外唯一茶．參總匯
天仁茗茶
參得您心
參是用來補身體
品質一定要講究
天仁野蔘粉
值得信賴
品質最好
送禮自奉
深得您心

喜新念舊卡
新卡推出，舊卡難收，情非得以，不要怪我。
價值$50元的折扣
30分鐘
GREEN ROCK 綠石通訊
5590 Yonge St. North York 416-730-0889
9 Wilmot St. Unit#2 Richmond Hill 905-709-7088
yasian.com
www.yasian.com

生根異鄉
希望與共
世界日報與我
世界日報廿五週年徵文
美加地區第一大華文報世界日報，即將在明年慶祝創刊廿五週年，為了迎接這一個具有里程碑意義的日子，世界日報特別舉辦徵文，邀請讀者共同參與，為華人移民北美的一段歷史共做見證與紀念。
華人移民北美洲，在過去這廿五年已有很大的變化，不論是移民的背景、職業、居住地點及參與美國及加拿大政治及社會的層面上，都與早年有很大的不同。做為這一段歷史的見證人，您可有什麼經歷與見聞，值得一記，並做為其他華人的參考？世界日報邀請您寫下這一段歷史，寫下您到北美洲的一段具代表性及奮鬥的生活故事，寫出您的理想、感情，寫出您的奮鬥、挫折，寫出您的悲歡喜樂，凡是富可讀性的時代故事，都十分歡迎。
來稿請以有格稿紙或以中文電腦打字，字數以六千字為限，並附上生活照1張。每人限以一篇文稿參加。參加徵文之作品不得曾在任何刊物發表過，否則取消資格。
■截止日期：2001年1月20日（以郵戳為憑）
■報名資格：限目前居住於美國及加拿大地區的世界日報讀者
獎金及名額
前3名及佳作20名，發與獎金、獎狀，所有作品並將在「世界日報」或「世界周刊」上刊登。（刊登時即不再另發稿費）
第1名一人，獎金1,000美元
第2名一人，獎金800美元
第3名一人，獎金500美元
佳作20人，獎金各200美元
得獎公布：2001年2月中旬
世界日報廿五週年徵文
報名表
姓　　名：（中）
（英）
性　　別：□男　　□女
通訊地址：
聯絡電話：（宅）
（辦公室）
工作單位：
職　　稱：
E-mail：
收件
請將稿件、照片及報名表，寄至紐約世界日報總社：World Journal, 141-07 20th Ave, Whitestone, NY 11357
信封上請註明「週年徵文」。亦可直接將作品（含報名資料及照片）e-mail至 wjdomaster@chineseworld.com
或至 http://www.chineseworld.com/25/article.htm 查閱。

結合右翼選民
朗西曼擬組新黨

【多倫多電】安省消費暨商業廳長朗西曼(Bob Runciman)昨天說，為了結合所有的右翼選民，他打算籌組一個新政黨，把保守黨和加拿大人聯盟黨的勢力重新整合。當然，他也承認目前最大的阻力，就是保守黨黨魁克拉克認為加拿大人聯盟黨將逐漸被選民所唾棄。

安省保守黨夏里斯政府大將的朗西曼，在加拿大人聯盟黨成立前，就是聯盟黨安省黨部的主要發起人之一，也是這次聯邦大選的聯盟黨安省競選總部副主席。

他昨天公開宣稱，他非常希望把保守黨和加拿大人聯盟黨結合成一個新的政黨，好把雙方各自吸收的右翼選民選票集中。這項分散右翼選民票源的現象，不但在這次聯邦大選中顯現，一九九七年大選時，保守黨和改革黨的選民也曾經出現所謂分散票源現象。

朗西曼說，他已經和他里茲—格蘭維爾(Leeds-Grenville)選區的保守黨人談過，大家已經就雙方票源分散，結果讓自由黨在安省大獲全勝交換過意見。

朗西曼表示，目前最大的阻礙，就是克拉克根本不願意對話。他認為，克拉克這次不理會聯盟黨的意見，堅持要在一九九七年雙方票源分散的選區推出候選人，是這次兩黨在安省失敗最大的關鍵。

他相信，兩黨合組成一個新政黨的契機，應該是在保守黨人身上，而且必須是由保守黨人自己發起。他說，保守黨人願意找出一條路解決雙方票源分散的問題，但是他們的領導人卻不願意。

朗西曼說，保守黨的領導階層認為，隨著時間過去，保守黨仍將能夠贏得勝利，選民也將會唾棄加拿大人聯盟黨。可是，朗西曼堅稱，這種事絕對不可能發生。

安省內閣另外一位廳長克里蒙特對於朗西曼的構想表示，他樂觀其成。克里蒙特曾經創立加拿大人聯盟黨組成前的「另類選擇聯盟(United Alternative)」。不過克里蒙特不認為，譴責保守黨或改革黨對組成另外一個政黨會有幫助。

克里蒙特說，是應該做出一些有用的事，雖然他也沒有任何更好的想法，但是，他相信，譴責保守黨無濟於事。他指出，這次大選前，右翼人士努力促成的大整合就沒有成功，顯然目前並沒有幫助右翼人士在大選中獲勝的良方。但他對朗西曼的構想樂觀其成。

競奪錦標

⬅西雷斯花式溜冰錦標賽昨天在安省威美頓舉行。圖為來自魁省杜瓦爾的選手喬西·芭納德在比賽時的英姿。(加通社)

發表最新研究成果顯示
新藥預防單邊好乳患癌

【加通社多倫多電】多倫多新寧醫院和惠仁醫院(Sunnybrook Hospital and Women's College Hospital)今天發表最新研究成果指出，單個乳房發現癌細胞的婦女，如果使用它莫西芬(或稱三苯氧胺 tamoxifen)進行治療，可以大大降低另一個乳房癌細胞發展機率。

享有聲望的英國醫學雜誌「刺絡針(Lancet)」今日發表由多倫多新寧醫院和惠仁醫院的最新研究報告，為單個乳房發現癌細胞的婦女提供了有效的預防途徑。

報告指出，單個乳房已發現癌細胞的婦女，或本身攜帶有乳房癌遺傳基因變體的婦女，如果使用它莫西芬(一種抗癌藥素，用於治療婦女乳腺癌或不育症)進行治療，可以大為降低另一個乳房癌細胞發展機率，或抑制癌細胞的進一步發展。

該項研究負責人納若德醫生(Steven Narod)昨天在接受採訪時表示，這項研究的主要目的就是為罹患乳房癌的婦女，尋找一種既可取得與切除乳房一樣的效果，但又可保留乳房的方法。

納若德領導的研究小組，對八個國家的三十四家醫院的五百多名乳房癌倖存者進行了研究，這些倖存者均攜帶有一種或另外兩種會引發乳房癌的遺傳基因變體，其中二百〇九名婦女是兩邊乳房都被發現有癌細胞，另外三百八十四名婦女則是單個乳房有癌細胞。

納若德指出，通過對乳房癌倖存婦女的研究發現，使用它莫西芬的婦女，根據服用時間長短，可以降低另一個健康乳房癌細胞擴展機率，通常可降低百分之五十。納若德表示，服用它莫西芬二年至四年的病患者，另一個健康乳房癌細胞發展機率可降低百分之七十。

雖然早已知道它莫西芬可以預防另一個乳房的癌細胞擴展，但是納若德領導的研究小組第一次發現，它莫西芬同樣可以保護那些攜帶有突變異種乳房癌基因的婦女。這項發現源於那些已罹患乳房癌的婦女，在把它莫西芬當作避孕藥服用後所產生的效果。如果納若德的發現是正確的，那些罹患乳房癌機率極高的健康婦女，在將來就有可能找到預防良方。

加拿大婦女中，每四百人就有一人身上有乳房癌遺傳基因變體，其中百分之八十最終會成為乳房癌患者。在猶太婦女中，罹患乳房癌的機率更大，百分之二的猶太婦女帶有乳房癌遺產基因。

目前預防乳房癌細胞擴散的主要方法是切除有癌細胞的那個乳房，這樣可以使另一個乳房的癌細胞擴展機率降低百分之八十至九十。納若德領導的研究小組發現，服用它莫西芬，同樣可以使另一個乳房的癌細胞擴展機率降低將近百分之八十

布薩譴責聯邦政府
阻他出席墨總統就職禮

【加通社紐約電】魁北克省長布薩昨天在美國紐約公開譴責加拿大聯邦政府，說它暗中運用手段，迫使他取消出席墨西哥總統的宣誓就職大典。克里靖總理則否認這項指控，他表示，取消布薩的訪問是墨西哥政府所為，他全不知情。

布薩在紐約表示，墨西哥總統福克斯(Vincente Fox)曾私下邀請他參加今天舉行的總統就職大典，但是加拿大聯邦政府暗中運用「無恥而無禮的手法」，從中干涉，讓墨西哥政府取消他的訪問。

布薩說：「由於聯邦政府的干預，墨西哥政府後來宣布，他們犯了一個大錯誤，不應該邀請我去，所以不得不取消我的訪問。」

根據加拿大憲法，只有聯邦政府官員才可參加這類大典。總理克里靖則表示，取消訪問的事他並不知情。

➡魁北克省長布薩昨天前往美國紐約，慶祝魁省與紐約結誼六十年。他還在和當地商業人士的會議上抨擊加拿大聯邦政府，暗中施展手腳，使他不能到墨西哥去參加總統就職大典。圖為布薩昨天向紐約商界發表講話。(加通社)

哈利法克斯海關宣佈
偵破大宗象牙走私案

⬅加拿大哈利法克斯海關昨天宣布，查獲有史以來最大的一宗象牙走私案。圖為試圖非法偷運入境的四千餘件象牙雕刻珠寶中的一對馬。(加通社)

【加通社哈利法克斯電】哈利法克斯海關昨天宣佈查獲加拿大有史以來最大的一宗象牙製品走私案。

根據禁止珍稀動物出口的野生動物保護法，住在多倫多地區的德國公民墨罕其德．杜斯特因私運象牙依法遭到檢控。在加拿大，攜帶象牙入境是非法行為，但購買象牙屬合法。

當時海關檢查人員正在一艘輪船上進行培訓課程，結果發現一個公文包內裝有四千餘枚象牙製品，已被雕刻成各種各樣的耳環、胸針、項鍊和手鐲，包括以迪斯尼人物為原型雕刻出的別針以及以大麻葉子為造型雕製的耳環。

加拿大海關官員費尼爾表示：「發現象牙純屬偶然，他們被用來作為培訓教具」。昨天海關人員向媒體展示這些總價值逾七萬五千元的象牙珠寶。其中最貴的一件是一頭縮微的大象，據野生動物保護官估計，大約值一百三十元。麥尼爾表示，加拿大哈利法克斯海關每年大約要檢查二千個貨櫃，但也從來沒有碰到過像這樣「大規模」的象牙走私。

根據世界最大的監控野生動物非法貿易的組織TRAFFIC的資料，在過去十年中，加拿大共查獲三起象牙走私案，最近查獲的一起案發於一九九八年。

監督世界大象數量的環境保護官指出，僅透過這起案件就判定偷獵非洲野生大象現象有所增長，[illegible]為時過早。TRAFFIC組織南部非洲負責人米利肯指出，偷獵大象在非洲部分地區已經有所下降，但在某些地區，殺死老弱動物仍然是合法的。他認為，這起走私象牙案的查獲，顯示了執法部門警覺性正在不斷加強。

同時令米利肯擔心的是，海關官員認為這些象牙是來自可以合法出口象牙的中國。他表示：「應該再次重申，中國是一個需要我們特別注意的地方，尤其是近來它還在源源不斷地輸出象牙製品」。

聯邦野生動物保護官則指出，希望可以透過查獲這起象牙製品走私案和指控嫌犯，令珠寶市場的走私現象有所收斂。

克萊斯勒召回問題車

【加通社美聯社底特律電】克萊斯勒(Chrysler)汽車公司昨天宣布，召回七十六萬九千輛一九九三至九四年生產的廂型車，因為駕駛方向盤有可能鬆動，必須進廠加以強化。召回廂型車中包括加拿大的七萬二千輛。

克萊斯勒公司表示，九三、九四年份的召回車型包括，道奇(Dodge)的Caravan和Grand Caravan、普利茅斯(Plymouth)的Voyager和Grand Voyager，以及克萊斯勒的Town & Country。以上的車型大部分是在安大略省溫莎生產的，其他則在美國聖路易生產。

克萊斯勒公司希望車主將車開到經銷商處，進行免費修理。加拿大分公司發言人巴布．雷諾德表示，他們已經郵寄通知給車主，週內將可寄達。

克萊斯勒美國總公司表示，召回的原因是連接方向盤和轉向柱的一小塊金屬逐漸磨損，使得兩者之間的接合越來越鬆。技師將在其間安裝一塊金屬片以強化結構。

魁獨民調反對者55%

【加通社滿地可電】根據昨天發布的一份民意調查結果，魁北克省如果在今年十月份舉行獨立公投，投反對票的人會比在一九九五年時更多，這可能顯示，魁獨主張越來越得不到省民認同。

這項由加拿大團結委員會主持的民調，在十月五日至二十三日訪問了一千零一名魁北克人，當問及「魁省如果宣布獨立而又需要繼續與加拿大其他省分維持關係的話，您將表示贊成還是反對?」時，結果有百分之五十五的受訪者表示反對獨立，贊成的人佔百分之三十五，其他的人不是沒回答，就是不知道怎麼回答。

上述問題與魁省在一九九五年舉行獨立公投時的措辭「一模一樣」。而當時反對獨立者佔百分之五十點六，贊成者佔百分之四十九點四，兩者相差非常有限。

一年前，團結委員會也進行了一次類似的民調，那次的結果是，反對獨立者佔百分之四十八，贊成者佔百分之三十八。由上述趨勢看來，魁獨主張越來越得不到省民的認同。

踢開擋路狗挨罰
溫尼辟郵差擬怠工

【加通社溫尼辟電】一名溫尼辟郵差出於防衛，用腳把一條擋道的狗踢開，不料竟然因此遭到停職處分，令他的同事們義憤填膺，其中一些人甚至考慮怠工一天以示抗議。

四十八歲的郵遞員史切林柏兩週前到市郊一個住宅區送信，一條捲毛狗突然出現在車道上，擋住了他的道路。當時狗的主人就在附近的一輛汽車中，但卻沒有出來解圍。

史切林柏表示，是在那條捲毛狗向他衝過來的時候，他才用腳踢牠的。結果那條狗的主人向史切林柏的主管投訴說，史切林柏用極度的暴力，抓住他的愛犬猛打一氣，把牠的下巴都打脫了。

為此，史切林柏受到停職十天的處分。但在他向主管解釋了當時的情形之後，他的停職期限被改到五天，並決定在下個月執行。這名在郵局工作了二十四年的老郵遞員居然還受到警告說，如果以後再發生這類事件，他還有可能被解雇。

加拿大郵政工人工會的泰爾表示：「他們(郵差)現在的感情非常複雜，既覺得受了侮辱，又有些擔心，不知道接下來該採取什麼行動」。他說，其實這樣的情形，差不多每個禮拜郵差們都會碰到。

加拿大郵政局對工作人員如何對待住戶家中的狗有著非常嚴格的要求。其工作手冊和培訓錄影帶，都建議郵遞員遇到動物要冷靜、退讓，必要時用郵包抵擋。

加拿大郵政局發言人拒絕對史切林柏的情況加以評論，他借用保密規定表示：「這件事涉及客戶投訴，因而我只能說事件正在進一步調查之中，同時我們也應當尊重客戶的權利」。

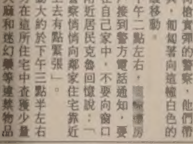
恰騰民宅查獲毒品

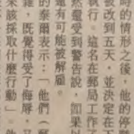
【加通社安省恰騰電】恰騰警方昨天在當地一處可疑住宅查獲少量古柯鹼、大麻和迷幻藥，並逮捕五名嫌犯。

昨天中午，警員接到報警說這棟住宅非常可疑，其中還有一名男子攜帶手槍。於是，警方全副武裝趕到現場，包圍這處涉嫌藏有毒品的可疑住宅。據過路者和附近鄰居說，房子前面的籬笆、後面的院子，到處都是荷槍實彈的警察，他們帶著防毒面具，個個弓著向這幢白色的建築物緩緩移動。

大約在下午二點左右，[illegible]房周圍的住戶接到警方電話通知，要求他們呆在自己家中，不要向窗外張望。附近居民克魯回憶說：「看到多名警察悄悄向鄰家住宅靠近，他們看上去有點緊張」。

搜查行動大約於下午三點半左右結束。警方在這所住宅中查獲少量古柯鹼、大麻和迷幻藥等違禁物品，逮捕五名嫌犯，沒有發現槍支





獲取美國大學學位的捷徑
植根北美安居樂業的保證

Northern Institute
Liberal Arts and Commerce

UPPER IOWA UNIVERSITY

加拿大北美文理學院
只需1-2年可獲美國著名大學學位
- 免托福，只須G12英語成績，即可直升或轉讀美國著名大學
- 有加拿大OAC成績的學生，可直攻大學二年級課程
- 海內外大學畢業生、專科畢業生、大學、專科肄業生、自考生已修科目均獲承認和轉換
- 高中、中專、高職畢業生只須2-2年半即可修完美大學學位
- 首創一年三學期，學期靈活，省時省錢
- 既可在多倫多讀書，也可在美國讀書，享有兩國教育的優勢

加拿大大專文憑轉美國大學學士學位共六個專業
- 會計學專業
- 市場管理學專業
- 工商管理學專業
- 金融管理學專業
- 信息系統管理學專業
- 電腦程序設計並系統分析

Toronto Campus:
323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6
Bowmanville Campus:
2828 Concession St. E. Bowmanville, Ontario, Canada L1C 1K5
Tel: (416)763-0299 Fax: (416)763-3295
E-mail: uiutoronto@nilac.edu

美國上愛荷華大學
北美就業和成功的保證
- 美國上愛荷華大學建校146年，歷史悠久，學位在美國及國際上都予承認
- 根據美加職業市場需求，所設專業均爲就業市場熱門的專業
- 學生可根據自己的志向，任選專業和改變原專業
- 校方對畢業生提供免費就業輔導
- 協助辦理美加工作居留簽證

開學日期：

秋季	September 5, 2000	September 3, 2001	September 2, 2002
冬季	January 17, 2001	January 15, 2002	January 14, 2003
春季	June 5, 2001	June 4, 2002	June 3, 2003

- 代辦學生簽證：中國大陸學生簽證率最高
- 誠聘世界各地招生代表

提供：英、法、日、韓、國、粵、台語服務

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年　榮獲City Parent Magazine 1999 & 2000 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"

現正接受報名!
- 學前班至Grade 12及O.A.C.課程
- 提供全面學術課程
- 多種課外活動、運動及學會
  - 三個先進完善校舍・寬大課室・運動場
  - 多個體育館・實驗室及電腦室・圖書館
  - 舞蹈室・音樂室及美術室・禮堂

免費課後托管服務 (7:00am-6:30pm)

www.tcmps.com

Grade 1至 OAC：(905)470-1200　學前班：(905)474-3434

世界日報　家園版　天天刊出
溫馨實用．主婦好伴侶

在加出車禍台灣旅行團 首批團員返台

迄30日止尚有八人仍留院治療 第二批傷患家屬已抵溫哥華 隨即轉赴醫院探視親人

【溫哥華訊】發生車禍意外的台灣行家旅行社洛磯山脈旅遊團第一批出院成員十一人，已在昨（三十）日上午搭機返台，第二批傷患家屬團也在昨天上午同時從台灣抵達溫哥華，隨即轉赴各地醫院，探視親人。

因為傷勢較輕，日前先行出院的這十一位團員，是在前天晚間由旅行社派車接車由高登及鮭魚灣等地接回溫哥華，經過一夜休息後，該團昨天上午搭乘華航 CI－031 班機返台。不過，由於旅行社方面不願讓團員受到打擾，該團在抵達機場後，刻意避開在國際線入口處守候的大批中英文媒體，改由美國線入口處進入機場，並立即被安排到特別休息室內，連隨車前來幫忙的慈濟會員也一併被擋在休息室外。

經過協調後，該團後來同意在進關之前，接受媒體拍照，但不接受訪問。在十餘位慈濟人及駐溫哥華台北經濟文化辦事處人員送行下，十一位團員才魚貫通關，進入離境大廳。相對於仍留醫當中的其他團員，這些團員的傷勢較輕，但多數人仍有明顯外傷。譬如新婚夫婦簡木彰和曾淑玲的面頰上，都仍留有明顯縫線或瘀青，部份仍須跛步緩行的團員也必須由機場專人以電動車載送入關。

到昨天為止，總共還有八位團員仍在溫哥華及基隆那等地醫院接受醫療中。溫哥華總醫院昨天為頸部受傷的林彩音動手術，據了解，手術相當成功，但她仍須留院療養。另在基隆那醫院的余秀鳳也還待在加護病房中，其他團員的狀況則多已穩定。

前天因基隆那大霧被迫轉飛艾明頓市的第一批傷患家屬團，已在昨天上午搭機轉抵基市，隨後搭車分赴基市、錦祿市、沃農市、鮭魚灣等地醫院，照料自己的親人。在這次急難救助中出力甚多的慈濟功德會，在這些醫院多半仍有人員留守，從旁提供必要協助。

駐溫哥華台北經濟文化辦事處表示，由於每位傷患狀況不一，出院時間應會不同，只要經院方認可已能出院，該處將會儘快協調旅行社和航空公司，安排他們搭機返台。昨天上午從台灣抵達溫市的第二批傷患家屬，包括仍在鮭魚灣醫院診治中的林桂花的先生和大伯，溫哥華總醫院另一位傷患沈義雯的祖母，以及確認罹難者陸俊的兄嫂。

陸俊的先生李錫鯤和另兩位罹難者江典爾和江宓亞男的家人范植民（台北聯合報記者），前天晚上原本已隨團飛至艾明頓，但兩人因念子心切，又另行搭機經卡加利轉赴錦祿市，再開車於凌晨二時抵達沃農醫院，探望仍在當地就醫的李樂波和范瑞年，其中范瑞年由於只有臉部擦傷，昨天已偕父親出院。

李錫鯤和范植民昨天下午並由台北經文處秘書黃鈞耀陪同，驅車前往演熊鎮（雷沃斯多克），完成指認親人遺體手續。經文處另將協調皇家騎警，在天候情況許可情形下，安排家屬前往出事地點附近祭悼亡者。

慈濟加拿大分會執行長何國慶近日來不斷協調會內志工提供傷患及家屬各類協助，昨晚也一直在列治文的旅館內，陪同第一批由內陸返回溫哥華的旅行團成員。他昨天上午在送該團上機後表示，由於知道隔天就可上機返台，該團成員前天晚上多半都睡得較好，團員對於此行的意外多感遺憾，也希望回台後儘快讓自己的生活恢復正常。

何國慶說，昨天返台的團員中不少人都對加國當地醫院、醫護人員及眾多義工專業而熱誠的協助，一再表示稱許，他們並表示，這次雖未能順利完成旅程，但仍對加國美景留下深刻印象，希望「未來能再來加國旅遊」。

情報局：大陸非法移民情況恐惡化

最新報告指北京加入 WTO 後將導致另一波偷渡潮 北美當局宜採積極因應措施

【溫哥華訊】加拿大安全情報局（CSIS）的一份新的報告表示，在中國大陸加入世界貿易組織（WTO）之後，大陸的人民偷渡外國的情況將會惡化，加拿大料將出現非法移民潮。

據「國家郵報」引述這份報告報導，在去年卑詩省擁入大批偷渡船民事件後，中國大陸人在加申請難民身分的個案下降了，但是隨著北京當局的經濟改革深化，以及加入世貿後對大陸經濟的影響，將會導致另一波的非法移民潮。

CSIS又表示，即使在最理想的情形下，中國大陸人非法移民加拿大，以及從加拿大轉移偷渡美國的案件在未來幾年仍會增加，因此北美當局有需要採取積極的措施，防堵非法移民潮。

CSIS在報告中說，加拿大企業在中國大陸的投資可能成為「攻擊目標」，因為北京當局將會把經濟問題的責任推卸給西方國家。同時，中國大陸的地區內政及宗教衝突惡化，亦將為加拿大在如何面對和反應這些發展而創造「壓力」。

這份報告的作者是多倫多大學歷史學教授、國際亞洲問題專家松意（Michael Szonyi）。他是獲得安全情報局委託研究針對著加拿大的安全及情報問題的專家學者之一。

去年夏天六百名中國福建省偷渡客乘坐舊船在卑詩省登陸的事件證明，中國大陸的非法移民問題不容小覷。截至日前，照顧這些申請難民身分的船民的各項成本，已達到加幣四千二百萬元，最後可能高達六千萬元。大部份的難民申請人的申請已遭拒絕和已被驅逐出境。

今年來自中國大陸的難民申請人數顯著下降，可歸因於中國大陸和加拿大均加強打擊人口走私活動，以及五十八名人蛇在英國一輛貨櫃車內窒息致死後所產生的嚇阻作用。

松意在報告中說，中國大陸本來就面對貧富懸殊、失業，民怨日益嚴重的困境，若再加上未來五年北京必須繼續改革其衰落和腐敗的經濟體，以迎合世界貿易和市場規則，無疑是雪上加霜。

中國大陸入世後，將須減少進口限制而導致數以百萬計的農民和國企工人失業，到時，中國大陸人非法移民外國「勢必增加和值得加拿大人關注的」。

加拿大公民暨移民部女發言人沙拉辛說，她已閱覽過CSIS的報告，現在移民部正與其他部門和外國合作，反制非法移民潮。

➡新婚的簡木彰（左）及曾淑玲（右）在事故中受創傷跡明顯，他們昨天緊握雙手，搭機回台。（何元／攝）

⬇昨天搭機返台的台灣旅行團成員中，部份人迄今仍只能跛步緩行，須由機場專人以電動車載送入關。

遠華案主嫌犯 賴昌星一日出席拘押覆核聽訊

代表律師表示此次聽訊若失敗 賴氏夫婦可能向聯邦法院提出上訴

【溫哥華訊】匿藏溫哥華一年多的中國大陸遠華貪污案主嫌賴昌星、曾明娜夫婦，繼上（十一）月二十八日在溫哥華市出席聯邦移民暨難民局舉行的首次拘押聽訊、其保釋申請遭駁回之後，定於今（一）日上午出席有關這次拘押聽訊的覆核聽訊。

賴昌星、曾明娜夫婦的代表律師博頓表示，此項覆核聽訊若失敗，他們可能向聯邦法院提出上訴。在後續發展中，他們也可能在法庭上就移民部對其難民申請提出的干預為當事人據理力爭。

賴昌星和曾明娜於十一月二十三日分別在尼加拉瀑布城和本拿比遭騎警拘捕。據移民部律師二十八日所作的陳詞透露，賴氏夫婦以懼怕遭中國大陸迫害為由，於今年七月在溫哥華向移民局提出難民申請。主持拘押聽訊的聯邦移民暨難民局裁審官努皮昂同意移民部的意見，認為賴昌星和曾明娜均為涉嫌參與遠華案的主腦人物，並認為他們在加國擁有大量資源和人脈關係，一旦獲釋不排除有立即潛逃的危險，故決定繼續拘押。

加國警方於六月間自大陸獲得的目擊者資料以及來自國際刑警和香港警方的調查報告，指賴氏涉嫌在大陸犯下走私、詐欺、逃稅、賄賂等數宗重案。移民部長卡普蘭鑑於他們在大陸所犯的乃可處十年以上徒刑的非政治罪，於十一月二十三日知會移民暨難民局，決定對其難民申請提出干預。

移民部一名副部長先於同月二十日簽署了一項拘捕令，三日後賴昌星在尼加拉瀑布城一間賭場酒店外落網，賴妻則於同一日在本拿比公寓內遭騎警逮捕。廈門遠華走私案號稱是大陸建政五十多年來最大的一起貪污走私案件。

盛傳涉及遠華案的其他高層人士，包括中共公安部副部長李紀周和已故中共元老姬鵬飛之子、原總參情報部負責人姬勝德等三十多名廳局級官員。福建方面涉案的高官還有：廈門市委副書記劉豐、張宗緒，副市長趙克明、蘇水利，廈門國安局長陳耀慶、港務局長黃和榮、共青團福建省委書記詹少敏、福建省委統戰部處長林祺華、福州海關副關長陳能庚、福清海關關長鄭平和馬尾海關關長林永秀等人。

據了解，遠華集團被控透過賄賂，打點海關和中央到福建省、市各有關部門的黨政軍警官員，走私各類貨品和逃漏稅，涉及金額逾八百億元人民幣。

遊覽車事故 暴露司機超時工作

緊湊行程迫其必須日夜趕車 心理及時間壓力下易出意外

【溫哥華訊】台灣觀光旅行團搭乘的遊覽車日前在卑詩省發生重大車禍，造成六人死亡。根據卑詩電視台報導，這件事也暴露了遊覽車司機超時工作，及為了趕行程，所衍發的問題。

卑詩電視台報導，洛磯山脈一向是亞洲觀光客喜愛的旅遊行程，但緊迫的行程往往逼迫遊覽車司機必須日夜趕車，造成很大的心理壓力。加上冬天路上有積雪，稍有不慎，即可能發生意外。

一名華裔旅遊車司機透露，一般洛磯山脈的旅遊行程是上午八時卅分從溫哥華出發，中午十二時卅分抵達第一站錦祿斯市（Kamloops），然後在那裏參觀一家人參工廠及吃午飯。隨後又驅車，趕在晚上八時卅分抵達高登市（Golden）用晚餐及住宿。

這名司機指出，如果扣除時差及用餐、參觀和上廁所時間，司機必須在八小時內趕七百八十公里的行程，如果車速不快，很可能誤了行程，所以司機的時間壓力非常大。

根據加拿大行車安全法令，遊覽車司機一天的工作時間不能超過十三小時，這時間應包括出發前檢查、沿途停留休息和參觀時間。但經常往來洛磯山脈行程的遊覽車司機指出，他們每天工作負荷早就超出了標準。

這名不願透露的司機表示，他一天工作十四、十五小時是家常便飯。到了旅遊旺季，他可能天天在路上趕路，一個月無法回家，所以經常在沒有充分休息下就出現趕路的情形。可笑的是，遊覽車司機工資不高，必須靠觀光客給小費賺取額外收入。

市內電話費可能調漲

【加通社多倫多電】聯邦廣播電視電訊委員會昨日宣佈，從明年一月一日起實行新的電話業務補助金徵收規定，所有電話電訊公司的全部電話業務收入都要為「全國補助基金」供款。市內或當地電話費估計將因此上漲。

聯邦視訊委員會目前只從電話公司的長途電話收入中收取一定比率的補助金，但明年一月一日起將施行新的規定，即所有電話電訊公司，包括長途電話、國內電話、無線通訊、投幣電話、人造衛星通訊等，每年須從各項服務的年度收入中，向聯邦視訊委員會繳納一定比率的補助金。

電訊委員會昨日表示，新的補助金徵收規定由明年一月一日開始實施，至二〇〇二年落實到全國各家電話電訊公司。二〇〇一年的徵收費率定為百分之四點五，以後有望逐年降低。視訊委員會目前每年徵收到的補助金有十億元。

電訊委員會表示，由於新的補助金繳納政策，可能會導致市內電話費率上揚。但視訊委員會同時指出，新的補助金徵收法不包括傳呼服務、電話租賃服務和網際網路零售服務（ISP）。此外，年收入低於一千萬元的電話電訊公司，也可免於按照新的徵收規定繳納補助金。

分析家候尼表示，他對視訊委員會公佈的新規定感到非常失望。候尼表示，視訊委員會沒有考慮過一個基本的問題，那就是視訊公司必須上繳補助金嗎，答案是「不」。

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
擴充營業
‧隱型眼鏡：款式，顏色，長戴 50% OFF
‧凡購買 69 元以上達三次，免費贈送日本防花不反光眼片（價值 69 元）
‧學生震撼半價優待（有效期至 DEC 31）（其他 75 折優惠）
‧特價推出 ACUVUE® 2（另 30 元現金回扣）
(416)224－8757
Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York, Ont.
BAYVIEW NORTH MEDICAL
診所在本中心大樓二樓 SUITE 201
Tel: (416)224－8757
(416)916－3937

台灣食品公司（加拿大）
自設工廠各式道地台灣食品
特別推薦
正宗台灣小吃第一間
特聘台灣點心名師精製
火鍋用料
※現作的食品，請早先預購，凡訂滿30元免費送貨
預購電話 (416)218－9788 (416)568－3966

購買花旗參指南
一向以參場直銷，質優價廉而聞名的誠信興參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內鋪位 A32
電話：(905)948－9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡
INTRODUCING ACUVUE 2 Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進、德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東商場內
Tel: (416)609－3509

（授權美國電腦軟體考試中心）
Xincon 美國新康電腦學校
加拿大分校
10 King St. East, 2/Fl. (YONGE/KING) Toronto, Ont. M5C 1C3
Tel: (416)364－5999
www.xincon.com
聯絡時間 週一～週五 9:00a.m.－9:00p.m. 週六、日 9:00a.m.－6:00p.m.
聖誕節新移民特價
Full－time Java‧CCNA 班，12/4 開課名額有限，報名從速！
最新課程
CCNA with Lab
CCNP with Lab
MCSE 2000
SUN UNIX Ⅰ & Ⅱ
CIW Foundations
CIW Site Designer
CIW Application Developer (E－Commerce)
SUN Java Certified Programming (with project)
Advanced Java
A+ Certified Technician
Network+
ASP
MCSD (new track) with Visual Basic 6.0
Exchange Service 5.5 (MCSE)
SQL Server Administration 7.0
熱門
Certified Internet Webmaster(CIW) 系列課程
本校設有 Sun Sparc 20 和 Unix Course
本校設有 Cisco Route 4000 和 Switch 5000
本校設有專職 Job Placement/Co－op 部門，介紹至美、加大公司工作
本校與美國、加拿大公司有輸送人才關係協議，目前美國需 60 個 Unix 和 Cisco 人才
本校師資美、加大公司工程師
適應工作需求，全部英文授課，無數美加工作機會
▲Microsoft 授權開發中心
▲A+, N+, INet+ 授權教育中心
▲CIW Certificate Internet Webmaster 授權教育中心
如閣下是失業人士，政府可為您支付學費，詳情請致電：(416)364－5999
安省註冊學校 招收海外學生
‧100％專業導師 ‧100％實習 ‧安省教育局執照 ‧免費試聽任何課程（3小時） ‧免費反覆聽課 ‧安省 BBB 成員 ‧幫助搜尋簡歷 ‧新移民憑移民紙特別優惠
聘請世界各地招生代表

KINGSTON COLLEGE 英皇學院
▶美國州立大學學位課程
▶商管學士／碩士
▶電腦學士／碩士
▶酒店旅遊業學士及文憑
▶籌省理工專業證書
▶大學先修及密集英語課程
英皇學院與國立太平洋國家的語多大學有著廣泛的教育和文化交流，定期為該等學校選送優秀專業和英語教師，也為該等學校的學生提供到好學習環境和生活服務。有意到中國教英文或為在多倫多的海外學生提供寄宿者，請與校方聯系。
Anyone who is interested in teaching English in China or providing homestay service to students in Toronto, please contact us at (905)513－1685.
109－80 Acadia Avenue, Markham, Ontario, L3R 9V1
Tel: (905)513－1685 Fax: (905)513－6140
Internet: www.kingston.edu E－mail: toronto@kingston.edu

世界日報 上下古今 世界副刊 天天刊出 名家新秀‧齊聚一堂

BMW車禍 男子葬身火海

失控撞上路燈 再撞斷天然氣管引發大火 駕駛逃逸 後座友人喪生

【本報多倫多訊】一輛二千年新款寶馬(BMW)豪華房車昨日凌晨在東區失控撞向路邊的燈柱，並將天然氣管道撞斷，引發一場大火。意外發生後，駕車人逃離現場，一名坐在後座的男子則葬身火海。

事發地點位於東區百樂威街(Broadview Road)與東街(Eastern Ave.)的轉角交匯處。昨日凌晨二時三十分左右，這輛正沿著東街東向行駛的轎車在一汽車修理廠前失去控制，高速行駛的汽車先撞向路邊的一個燈柱，然後猛力撞向修理廠旁的一幢三層高的殘舊商業房屋，由於撞斷了一截天然氣管道，現場立即一片猛烈火海，火勢蔓延迅速，將房屋及房車包圍，大批消防員接報前往灌救。

發生火警的修理場旁的房屋樓上大約住了二十名無家可歸者，據一名逃離的受害人表示，當時的情景非常混亂，很多住客鬼哭狼嚎地逃離住所，所幸無人傷亡。

警方證實，房車內的一名後座乘客被燒死，由於死者被燒得面目全非，要等到牙齒鑑定報告出來後才能夠確定其身分。但有目擊者表示，車禍發生後，他們見到一人從車上逃出，並跑離現場。警方證實了這一說法，但表示還沒有找到這名駕車人，也還沒有人因此而被捕。警方不肯透露這部車是否被盜車輛。

受事件影響，附近的燃氣供應一度中斷。東街的交通直到昨日下午才恢復通車。

←肇事寶馬房車昨日下午被警方拖走，圖中所見豪華房車已被燒得面目全非。（本報記者攝）

↙高級寶馬房車（藍布覆蓋）撞上天然氣管引發大火，圖中所見三層樓的房屋被大火燒得一片焦黑，消防員正在檢查肇事原因。（王迅留攝）

密市肉品加工廠 逮獲57非法移民

臨時工未經健檢從事食品加工 官員質疑產品衛生

【本報多倫多訊】皇家騎警和加拿大移民局合作，前晚在密西沙加的一間肉品加工廠逮捕了五十七名非法移民。由於部分工人沒有經過必要的健康語生檢驗就從事食品加工工作，衛生部門質疑其產品的衛生狀況。在過去的一段時間，這間工廠的牛肉和雞肉產品已經被分銷到多倫多的雜貨店。

被查處的這家食品加工廠名為Eric Meat Products Plant，位於密市迪克西路(Dixie Road)與昆士道(Queensway St.)交匯處附近，擁有一百八十名員工的工廠廠主表示，這些被逮捕的非法移民並非他們的正式雇員，而是為了應付旺季的需要，通過一家臨時的勞務中介機構臨時聘用的。他強調，工廠產品從來沒有被發現過質量問題。

除了五十七名非法勞工外，檢查人員還發現他們當中的一部分人沒有接受過專門的身體檢驗，按照規定，這些人是不可以從事有關食品加工行業。聯邦衛生部門的檢查人員昨日對廠內的牛肉和雞肉產品進行檢查。

警方表示，這裡的產品已經被分銷到遍佈多倫多地區的大小雜貨店，工人在這裡的時薪約為七元。目前，被逮捕的工人們被起訴非法打工的罪名，警方暫時還沒有對廠主進行起訴。

聯邦移民部多倫多發言人表示，這批非法移民由全球各地而來，抵加時間也不同，移民部正對他們逐一進行聆訊。

多倫多天氣

今天(12月1日)	晴時多雲 -4°C~0°C
明天(12月2日)	晴時多雲 -8°C~-3°C
後天(12月3日)	晴時多雲 -8°C~-1°C

其它城市天氣

渥太華	多雲時晴	-6~-3
滿地可	多雲小雪	-6~-2
溫哥華	雨天	6~11
舊金山	晴時多雲	7~13
洛杉磯	晴時多雲	10~19
紐約	多雲時晴	0~4
台北	晴時多雲	19~21
北京	晴時多雲	-3~7
上海	多雲時晴	13~17
香港	晴天	17~26

79歲老翁命案 非死於兇殺

反鎖後車箱多日 送醫不治 驗屍報告出爐

【本報多倫多訊】根據一項驗屍報告，前晚被發現困在後車箱內的七十九歲男子並非死於謀殺，警方還在就其死因進行調查。

今年七十九歲的賓頓市男子史畢林(Willem Spiering)患有老年癡呆症，他的家人於上週日向警方報案，稱其失蹤。前日晚，警方在士嘉堡找到了老人，當時，他躺在自己的汽車的後車箱內，而車鑰匙居然還插在鑰匙孔內。據附近的居民指出，這部汽車停在那裡已經三天，他們以為是區內居民的訪客，故未留意。

老人剛被發現時還有生命跡象，但稍後被送至醫院後宣布死亡。警方於昨日進行檢驗屍體，否認了兇殺的可能性，但最終死因待查。警方同時正在試圖了解這名男子是如何進入後車箱內的。包括三名亞裔在內的四名男子涉嫌於前日晚上持械闖入士嘉堡的一處民宅打劫，得手後逃離現場，警方目前全力緝凶。

警方表示，他們於前(二十九)日晚上九時三十分左右接到四名男子報案，稱有四名男子闖入他們位於布命里路(Brimley Road)與麥克尼可路(McNicoll Ave.)交匯處附近的住宅。嫌犯手持棒球棒、砍刀和兩支短槍，其中三人頭戴面具。

他們先用槍指嚇兩名受害人躺到地板上，又用球棒拍打另外一名受害人，最後把第四名受害人推到在地。嫌犯在搶得部分現金和首飾後逃離現場。事件中，一名受害人面部受傷，需要留醫。

警方正在通緝四名涉案的男子，其中包括三名亞裔。嫌犯的特徵分別為：十八歲白人男子，五呎七吋身高，一百六十三磅，肌肉強健；十六歲亞裔，五呎四吋身高，瘦身材；十七歲亞裔，五呎七吋；十七歲亞裔男子，五呎七吋高，皮膚較黑。

慈善熊寶寶

↑IBM公司昨天推出「奇蹟熊寶寶」慈善活動(Miracle Bears forSick Kids Program)，善心人只要在IBM商店買一台任何款式的電腦，就可以獲得一個送給病童的熊寶寶。這是這家公司連續第五年舉辦此項活動，去年的活動共送出三千個熊寶寶，今年IBM公司準備了一萬個熊寶寶供善心人做善事。IBM公司在七個城市設有二十九家商店，有意了解多倫多IBM店址者可致電(905)316-2815，或上網查詢jfauki@ca.ibm.com。圖為IBM公司商業部負責人M.S. Macphee(右)和兒童生活專家Jennifer Joynes(左)昨天懷抱熊寶寶在記者會上。（圖文：本報記者）

HomeLife Higher Standards
HomeLife /Cimerman Real Estate Ltd.
28 Drewry Ave. North York, ON
Bus: (416)226-9770
Cell: (416)318-8569
國語・台・英語
陳雅萍 Patricia Chen
Sales Representative
第一次買屋？
讓瞭解您需求的 Patricia 為您提供
更專業、更周全、更殷勤的服務
・各類房屋買賣、出租
・協助安排房屋貸款、保險、法律事務及其它相關專業服務

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切・顧客至上
迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
(416)593-1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

附近買不到世界日報？
請即電(416)778-0888，發行組
讓我們幫您解決。

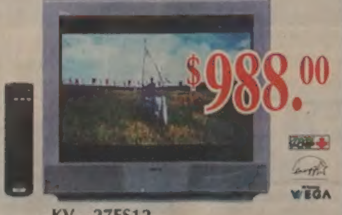
牛家莊
$198
錦繡大拼盤
北京片皮鴨
雨熱葷
花膠鴨絲羹
毛豆子炒蝦仁
松子松鼠魚
茶皇燻雞
蜜糖菇扒豆苗
韭黃金菇伊麵
瑤柱百寶炒飯
精選甜品
精選填鴨席 $168
填鴨魚翅席 $288
發財宮廷宴 $338
宮廷佛跳牆宴席 $529
訂座電話 (416) 223-5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE
BAYVIEW AMBROSE ROAD PEKING MAN SHEPPARD LESLIE CAN TIRE IKEA

國華超市
本周大優惠
海霸王旗魚鬆每罐 $9.99（原價$11.99）
廣達香魚鬆每罐 $6.50（原價$7.99）
廣達香珍味及海苔素食香鬆每罐 $5.50（原價$6.99）
紅鷹牌海底雞 2罐$5.00（1罐$2.99）
售完即止
本店 TEL: (416)225-0582 分店 TEL: (905)946-1919

天天點心食品
山東水餃
韭菜豬肉灌湯餃
韭菜蝦餃
節瓜水餃
灌湯小籠包
山東大饅頭
手拉銀絲卷
白菜雞肉水餃
西芹豬肉餃
白菜豬肉餃
香菇素水餃
菜肉餡
薺菜餡
菜肉鍋貼
鮮肉鍋貼
芝麻湯圓
紅豆沙湯圓
脆皮蔥油餅
脆皮豆沙餅
蘿卜絲餅
香蔥蟹殼黃
多市獨創口味
家鄉風味
新推出 芋蓉包、高麗菜餃
地址：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513-8599

OASIS
冬天打GOLF？無問題！
免費打Golf
本週末開放日
完善設備包括：
・25,000 sq. ft. practice area
・29 Full driving stations
・Ohio Valley sand trap
・3,000 sq. ft. putting & chipping green
・Water hazard
・Lounge area with big screen TV & snack bar
・Fully stocked Pro shop
・Lesson with CPGA pros
Golf Simulators
New Distance Caddies
綠洲室內高爾夫球場
Oasis Indoor Golf Center
20 Alden Road, Markham
Tel: (905)415-4653

SONY -Pre-X'mas Sale
Handycam Vision

Key Features CCD-TRV37
. 2.5" LCD Screen (61k dots)
. NightShot ™ 0 Lux
. Built-in Light
. 200x Digital Zoom (20x Optical)
$688.00
WEGA 闊銀幕大電視

$988.00
KV-27FS12
27"/32"/36" FD TRINITRON WEGA STEREO MONITOR/RECEIVER
All of the convenience of KV-20FV12 plus...
. Enhanced Widescreen
. 27", 32" and 36" Flat Trinitron picture tube
. Top mounted control panel
. Video auto detection
. Two A/V inputs
. Component video input
. Dynamic Focus
. Magnetic Quadra Pole
. Colour temperature adjustment
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
總店 Kennedy Midland Glen Watford Sheppard
分店 Hwy #7 Kennedy

世界日報 WORLD JOURNAL
請讀者看電影
一個適合全家大小的娛樂節目
贈送辦法
零售讀者
只要購買10張換報券（$7.5元）
即可免費贈送龍祥戲院電影票一張（價值$8元）
購券送票地點
①世界日報社：415 EASTERN AVE.（東區唐人街）
②福昇閣：3636 STEELES AVE.（麥域區）
③成功書局：2301 BRIMLEY RD.（士嘉堡區）
④真善美圖書：3610 VICTORIA PARK（北約克區）
⑤小小心意圖書：9019 BAYVIEW AVE.（列治文山）
⑥森記圖書：4300 STEELES AVE.（太古廣場）
派送訂戶
只要延長一週訂期（$6.5元）
即可贈送龍祥電影票一張（價值$8元）
電話申請，電影票隨報送到
詳情請電：(416)778-0888發行部
換報券可至世界日報代銷店換取當日世界日報一份，限大多倫多地區使用。
（唯雅欣、華耀、456、金江超市及少數地鐵站暫不換報，請諒察。）
先到先得・送完即止

多市健康諮詢電話 明年二月上線

一周七天、廿四小時熱線 註冊護士專業指導 省民健康質量大幅提升

【本報多倫多訊】安省衛生廳長惠特莫爾昨天宣佈，將於明年二月在多倫多地區推出一個一週七天每天二十四小時的健康諮詢熱線電話。

繼去年在安省北部地區試行熱線電話形式的健康諮詢服務獲得成功後，省衛生廳計劃把這項服務，從明年初開始，推廣到四一六和九零五地區。並且在明年底再推廣至整個安省。惠特莫爾昨天表示，省府的目的是希望為省民提供隨手可得的高質量健康諮詢服務。此熱線電話能夠使省民在有健康的疑問或憂慮時，立即得到註冊護士的專業指導。

根據這項服務計劃的目標，任何人一且在熱線電話上與註冊護士談上話，同時註冊護士也會視患者的情況，立即通知患者附近的醫院急診室或者社區健康中心，讓患者及時前往就醫或者讓醫療機構派人上門為患者看病。

從安省北部試行的熱線電話服務情況來看，民眾致電尋求諮詢的主要病徵是腹痛、呼吸道不適、哮喘、嘔吐、兒童發燒、感冒等。省衛生廳認為，這些病況有不少是可以透過註冊護士適當的指導予以紓緩或解決的。衛生廳也表示，健康諮詢熱線電話的開放服務相信可以減輕當地醫院急診室的一些壓力。

提供熱線電話的諮詢診所設在安省倫敦市，省府計劃將雇用一百五十名註冊護士承擔明年二月份開始的對多倫多地區電話諮詢服務。衛生廳估計，一旦多倫多地區的健康諮詢熱線電話開通後，諮詢診所每週可接到一萬三千通尋求服務的電話。

加華電腦商會獲頒社區精神獎

提升安省資訊服務業水準 關懷社區贊助公益活動受肯定

【本報多倫多訊】約克郡社區精神頒獎典禮於十一月二十九日晚間七時在新市（New Market）市政廳舉行，吸引得獎社團、個人等四百多人與會。加華電腦商會獲頒「社區精神獎」，由電腦商會現任會長陳漢玻代表領獎。

此獎項主要為約克郡褒勵多年來在社區內奉獻服務的各個社團及個人，本次獲得約克郡「社區精神獎」的加華電腦商會，由萬錦市市議員藍頓提名獲獎。頒獎典禮於當天晚間七時進行至十一時，與會者除約克郡主席Bill Fisch、聯邦議員Karen Kraft Sloan，萬錦市市長高鴻思及列治文山市市長貝爾等人外，且有加華電腦商會理事陸春雲、楊振洋蒞臨與會觀禮。

加華電腦商會一九九三年創立，由安省經營電腦批發業的華裔電腦商組成，目前成員一百多人，以致力提升安省資訊業服務水準為目標，經常舉辦各項講座及聯誼活動，服務會員及社區，並於一九九五年成立「加華電腦商會慈善基金」。

慈善基金近年來定期贊助慈善募款活動，捐贈給社區內不同的醫院、養老院及慈善團體，多年來受贈的社團多達幾十個，累積捐款超過二十八萬元。加華電腦商會現已決定明年二月十日舉辦一年一度慈善保齡球賽，為「康福心理健康協會」、Markham Mobility Foundation 兩社區服務組織募款。

↑加華電腦商會榮獲「約克郡社區精神獎」，圖為電腦商會會長陳漢玻（中）代表領獎。（加華電腦商會提供）

遠東安全研討會開鑼

前俄羅斯太平洋艦隊情報員主講 解析中俄關係

【本報多倫多訊】名為「遠東的地區安全」研討會昨天在多倫多大學俱樂部舉行，一連兩天的會議為學者提供研究東北亞局勢的機會。

這次有十多位來自遠東地區的學者出席的研討會，主要討論未來東北亞的局勢。議題包括如何看待俄羅斯與中國大陸之間的戰略伙伴關係、中國大陸向俄羅斯購買武器對遠東帶來的影響、北韓未來的局勢等。

研討會的主講人是前俄羅斯太平洋艦隊情報官員舍維斯塔雅諾夫（Sergey Sevastyanov），他在兩年前從俄國海軍退休後，轉而從事研究寫作，曾出版「亞太地區的海軍合作」、「俄國改革及其在遠東的經濟和安全含意」等專著。這次他將向與會者介紹俄羅斯傳統的安全策略以及現任總統普亭的新亞洲政策。除舍維塔雅諾夫外，另有五位俄國學者前來與會。

多位研究東北亞局勢的中國大陸學者也參加了這次研討會，他們是吉林大學東北亞學院的張寶仁、李玉潭和閻生京以及黑龍江社會科學院的高力。另外，蒙古和北韓也有學者與會。

研討會由約克大學與多倫多大學亞太研究聯合中心主辦。中心主任、約克大學政治學教授弗羅里克（Micheal B. Frolic）表示，南北韓格局的變化將在未來的數月中給東北亞及世界局勢帶來深刻影響，舉辦這次研討會的目的是希望對這種影響作出多方面的分析，並且通過分析能給各國政府的外交政策提供一些有價值的參考。

台灣客家同鄉會10日召開年會

白鴿文協活動大戲「樂在庖廚」教作聖誕大餐

【本報多倫多訊】多倫多台灣客家同鄉會即將於十二月十日舉行召開二〇〇〇年度年會，並改選新任會長。加拿大白鴿文化交流協會各組十二月份活動即將展開，其中焦點即為「樂在庖廚」，本次主題為聖誕大餐教作。詳情請先電話聯絡。

多倫多台灣客家同鄉會預定十二月十日上午十時半在駐多倫多台北經文辦事處文化中心召開今年度年會，會中除報告一般會務外，且同時改選四位理事及下任會長，會後於十二時半舉行餐會，現場安排客家鼓陣、歌謠聯誼餘興節目，並供應客式美食，會員每位酌收十元，來賓及十八歲以下家眷，免費招待。電話(416)289－0773。

白鴿「樂在庖廚」預定十二月十五日晚間六時半在駐多倫多台北經文辦事處文化中心舉行，課程安排的聖誕大餐菜單包括千禧速烤火雞、太空羅龍魚、雲彩豐年沙拉、綠色豐年沾醬、金銀噴香火腿、聖誕快樂蛋糕，會員免費，非會員三元，材料平均分攤，電話(905)513－9431。

白鴿協會一年一度冬令救濟活動現已經收集二十幾袋衣物，歡迎社區各界再接再厲，提供洗淨舊衣、期限內使用的罐頭及盒裝食物或玩具，這批救濟物資將捐贈央街救濟站及食物銀行。查詢(416)481－2649或(905)947－8701。

白鴿協會預定十二月八日舉行晚間六時半至九時在世紀皇宮酒樓舉行「千禧聖誕餐會」，來自台灣的名模和服裝設計師王碧瑩將在會中以「超級現代女性」為主題，發表演講，演講會後，安排舞、餐會。電話(905)947－8701，(416)284－8715。

白鴿讀書會預定十二月十四日上午十一時至下午二時在駐多台北經文辦事處文化中心舉行，討論吳念真「台灣念真情」，電話(416)267－7627。

「白鴿族休閒運動場」排定每週五晚間五時至九時進行三項球類運動，五時至七時為籃球，開放所有會員及子女均可自由參加至九時則為羽毛球，費用每月每位七元，另於七時至九時同步舉行舞蹈活動，包括排舞、健身操及國際標準舞，電話(416)299－8928，(416)444－5221。

領福利金須尿檢？自由黨反制

麥昆第提案 要求省議員也應通過尿檢才能領薪

【加通社多倫多電】自由黨安省議會領袖麥昆第前天提出法案，「配合」保守黨政府準備立法強制規定領取工作福利金者必須通過尿檢的構想，要求省議員也必須通過尿檢，否則不發薪水。

安省保守黨政府社會服務廳長貝爾德這個月初提出一個計劃，打算強制所有領取工作福利金的人，都必須驗尿先通過藥物檢測，證明沒有吸毒。任何沒有通過尿檢的人，政府就不繼續發給福利金支票。

雖然安省政府強調，這個構想是基於人道考量，希望染有毒癮的人為了錢而戒掉毒癮。目前安省政府正在蒐集輿情反應，希望最快明年推出這項法案。

不過，研究社會福利的人士認為，安省政府明的說要為吸毒者或毒癮，暗裡做的其實是要減少發放福利金，推出這種法案真可說是「虛情假意」。

麥昆第說，如果強制領取工作福利金的人必須通過尿檢才可以領錢，那麼他相信安省省民一定希望省議員也應該通過尿檢才可以拿錢。麥昆第認為，他這麼做其實是在「教」保守黨政府，免得保守黨政府讓人笑話。

渥京華人樂見自由黨執政

中華會館主席認政策有利少數族裔 盼華人多參與主流社會活動

【本報渥太華報導】克里倩總理領導的自由黨以大多數議席的優勢三度入主國會山莊，渥太華地區的華人在表示對新政府的支持外，也希望華人要參與更多主流社會的政治活動。

渥太華中華會館主席譚百洲說，他一貫支持自由黨，凡自由黨做得好，他就去投票，做得不好，他就不參加投票。這次，他除了投票外，還與朋友一起幫助選區的議員競選。所以，聽到自由黨以大比數獲勝後，他非常高興。

譚百洲說，自由黨的政策對少數族裔比較好，當地華人大多數喜歡自由黨，自由黨的議員們也和華人關係不錯。他接著說，目前，渥太華華人社區最需要解決的是有一個像樣的安老院，希望政府能夠幫忙。

擁有五百名正式註冊會員的中國大專校友會發言人王植源說，該會在宗旨中寫明不參與政治活動，對黨派也無任何傾向。

但是，該會鼓勵和支持會員們參加投票。王植源說，大選前，該會收集和整理了加拿大五大黨派的資料，刊登在當地社區的中文報紙（中華導報）上。

他強調，我們支持和要求會員參加加拿大的民主活動。據他所知，許多會員都參加了投票。

王植源說，明年年初，該會將在年度會議上討論開展其他幫助會員融入主流社會的活動。他說，前兩年，三名華裔國會議員陳卓倫、梁陳明任和麥鼎鴻都到中國大專校友會演講過，今後，他們還會有一系列這樣的活動。

加拿大華人文教科技學會會長李博志認為自由黨搞經濟不錯，將四年前的三、四十億元赤字變為今天的財政有所積餘，這是相當大的成績，所以獲得人民的擁護。

百人座客機生產案 龐霸疊喊停

市場競爭激烈設計不符經濟原則 BRJ－X胎死腹中

【加通社滿地可電】加拿大龐霸疊飛機製造公司已悄悄取消原本打算生產的一百人座客機計畫，因為國際上已有像美國波音和歐洲空中巴士這兩家超級飛機公司在生產類似的機種，一百人座客機的市場競爭非常激烈。這是龐霸疊公司第一次取消計畫生產的機型。

除了難以與超級飛機製造公司競爭外，龐霸疊公司在這款飛機的設計上也有不合經濟原則的地方。這型代號為BRJ－X的飛機屬全新設計，在內部組件上與該公司其他短程客機缺少共通之處，對客戶來說顯然不方便，因為他們不能節省維修、零件與機師訓練的費用。另外，研發這型飛機的費用高達十億元，也是取消因素之一。龐霸疊公司發言人凱薩琳．夏茲昨天表示，他們將集中力量生產五十人座、七十人座和九十人座RJ型短程客機，這三種機型機身都相同，所以銷路不錯。

夏茲說：「我們已經無限期延後生產BRJ－X飛機的計畫，以便集中資源從事更重要的事。經過通盤考慮後，我們決定在目前不生產這型飛機。」

今日電視精選

(括弧內爲各地有線電視台號)

7:00am 新聞匯訊(重)—CFMT(4)
7:50am 國語新聞報導(重)—新時代電視
8:30am 香港衛星新聞(衛星直播)／社團簡訊—新時代電視
10:20am 笑傲江湖(四十三集)—新時代電視
11:05am 星期四檔案—新時代電視
11:30am 都市閒情—新時代電視
12:10pm 白髮魔女(四十四集)—新時代電視
1:00pm 台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
1:55pm 美味天王(二十九集)—新時代電視
3:30pm 中國衛星新聞(國語)—新時代電視
5:05pm 神鵰俠侶(四十七集)—新時代電視
6:00pm 國語新聞報導—新時代電視
6:25pm 星雲說諭—新時代電視
6:30pm 人龍傳說(二十集)—新時代電視
7:20pm 齊齊入廚牛美食—新時代電視
7:30PM ATP Tennis Masters Cup, Early Rounds—TSN(26·30)
中華薈萃—新時代電視
8:00pm Last Action Hero(電影)—TBS(49·47)
8:30pm 街上人間(二十集)—新時代電視
Niagara Niagara(電影)—BVO(40·38)
9:00pm Giant(電影)—City(7)
新聞匯訊—CFMT(4)
Labor of Love(電影)—WTN(27)
9:25pm 亞洲電訊傳眞情—新時代電視
9:50pm 體育世界—新時代電視
10:20pm 二十六分鐘見證實錄—新時代電視
11:00pm IT檔案—新時代電視
11:30pm 粵語新聞報導(重)／社團簡訊—新時代電視
12:30am 大城小聚(重)—新時代電視

舊衣換新衣 Club Monaco大優惠

舊毛衫捐贈公益金 即可換取八折券買新衣

【多倫多訊】在加拿大各Club Monaco店的「舊衣換新衣」計畫下，市民現在有機會使衣櫃內的衣服煥然一新。只要將用過而不太舊的毛衫捐贈給公益金便可以。

由即日起至十一日，顧客將一件穿過而不太舊的毛衫交給Club Monaco，可以換取一張該公司的八折優惠券，購買一件價值五十九元或以上的毛衫。顧客的舊衣將會捐給附近公益金所屬的社區中心，以幫助有需要的人度過寒冬。

想知道更詳細有關資料，可向就近的任何一間Club Monaco時裝店查詢，或瀏覽網頁：Clubmonaco.com，便知道各Club Monaco時裝店的地址。

平均每三位市民中，有一位是得到大多市公益金的援助，包括露宿者、被虐待的婦女、耆老、小童及新移民。今年公益金的籌款目標為六千七百五十萬元，該款項將資助轄下二百個大多市內的社區中心，及健康服務機構。

安省美術館推出新展

包括當代四十五幅攝影作品畫作

【本報多倫多訊】多倫多安省美術館（AGO, Art Gallery ofOntario）昨（卅）日推出新展覽（The Bigger Picture: Contemporary Photography Reconsidered），展出至少四十五幅當代攝影照片和畫作。

本次參展者包括來自日本、加拿大、德國、法國、荷蘭、冰島、英國、美國、澳洲、巴西、墨西哥等二十六人，參展作品除安省美術館永久館藏，且包羅本地多幅私人收藏品，其中多幅作品是首次公開展出。本次展覽焦點為加拿大的史諾（Michael Snow）、瓦爾（Jeff Wall）、德國史崔斯（Thomas Struth）、古斯基（Andreas Gursky）以及美國舍曼（Cindy Sherman）。

在多展出的作品包括瓦爾「the Goat, 1989」、史諾「iris－IRIS, 1979」、森村（Morimura, Yasumasa）作品「Portrait, (9 Faces), 1989」，其中史諾在作品中演露他「一九七〇年代創意先鋒，瓦爾作品則實驗性舍曼作品交織激發黑色幽默，其意涵幾成現代表徵。

「The Bigger Picture: Contemporary Photography Reconsidered」展覽即日起在安省美術館（317 Dundas St. W.）展出，直至明年二月十八日截止，入場券成人每位十二元五毛，長者和學生票每位十元，會員免費，另有團體票。查詢電話(416)977－0414，或瀏覽網址www.ago.net。

↑多倫多安省美術館推出新展，圖為參展的Jeff Wall創作「TheGoat」。（AGO提供）

HOMELIFE METRO Realty Inc. －Realtor

Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293－5093

城市地產

參與HOMELIFE行列，歡迎加入　請電 Winston Lee, Broker 洽

Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416)

專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達95％分帳

* Sales Representative ** Associate Broker

MARIA LAM ** 林潔玲 (416)230－8826 (416)293－5093
▲MONARCH 3年新豪華柏文22萬餘約1450呎3大睡房柚木地板近紅寶石。

EDDIE WOO ** 胡榮耀 (416)917－6883
▲SHEPPARD & McCOWAN 二睡房＋太陽房柏文約1400呎，售$16萬餘。

TED LAM * 林達文 (416)293－5093
▲WARDEN/MAJOR MAC 七千餘呎豪華大宅，138萬。

CELIA LAM * 林月鳳 (416)293－5093
▲士嘉堡三睡房獨立屋全新裝修交通便利近學校商場開價二十萬九仟。

ALBERT * 歐陽鴻楷 (416)293－5093
▲士嘉堡東4＋2睡房，土庫精美完成近車站學校購物商場，開價廿八萬餘。

JENNY PANG * 劉太 (416)293－5093
▲士嘉堡獨立磚屋覆式五房三廁，兩廚，2 1/2浴室，售二十五萬餘。

RAYMOND LEUNG * 梁松楨 (416)293－5093 (416)560－2223
▲全磚兩層靚屋3大睡房雙車房24萬餘特大間隔新學土庫完成近旗下廣場。

SAIFOO LAU * 劉世傅 (416)816－9323
▲麥高雲／芬治近商場紅寶石酒樓公車3房2廁土庫分門泊5車歡迎您買賣。

SUSAN ANG * 洪明旋 (416)293－5093
▲萬錦市全獨立屋雙車房四睡房主人套房完成土庫分門出入地點佳方便。

JUDY 伍 * (416)293－5093
▲HYW 7/堅尼地意式2層靚屋4大房全屋柚木地W/O光土庫廚房房厕只37萬。

MARIA CHAN * 陳藝怡 (416)293－5093 (416)699－4262
▲雲斯頓街夾羅蘭士唐人雜碎館，價只9萬餘，84座位，有酒牌，租金只數百元。

DAVID ONG * 王大偉 (416)609－2204 (416)293－5093
▲BAYVIEW/JOHN 急售4睡房4廁優雅光猛完成土庫大地段勿失機會35萬8。

併市法案傳聖誕前施行
自由黨挾選勝挑戰到底

「本報滿地可／魁北克綜合報導」魁省一七○(併市)法案國民議會執委會於十一月二十八日起，一連八天舉辦對該法案的聽證會，來自全省各個行政機關、社會團體、勞工組織，甚至農業生產等四十八個單位，將一一擇時對併市提出他們的看法和意見，以供訂立執行細則之參考。

首場聽證由創導「一島，一市」的始作俑者，滿地可市市長皮耶·布克打頭陣。事實上，魁省政府的一七○法案，原本就是布克主張的翻版，只是在「自治行政區」(Borough)的數目上略有出入(布克建議九個，省府則擇取伯納建議設二十六個)；布克自然不會放棄再次推銷他的理念。第二場安排反併市陣營說明：由西山市(Westmount)市長彼得·崔恩特(Peter Trent)及一位鄰近市鎮首長代表一人擔綱，火力猛烈，不在話下。第三場則由滿地可都市社區(MUC)執委會代表鄭妮亞(Vera Danyluk)女士個報，她贊同併市，但對大幅削減自治行政區權力的做法，表示憂心。

據悉，此次聽證會被邀出席的四十八個單位，每個大約獲得一個鐘頭的簡報時間。問題是，誰該被受邀完全由省府方面操控；滿地可島反併市陣營只分配到兩個名額，頂多能講兩個鐘頭，而被歸併到隆給的南岸八市鎮，每個都受邀，連人口只有五千的李蒙(Lemoyne)鎮，講話的時間也跟滿地可島鄰近市鎮，全部加起來一樣長，顯然不公平；對反併市「消音」的陰謀，不言可喻。難怪西山市市長崔恩特大呼：「是可忍，孰不可忍」了。

市政廳廳長霞意絲·哈瑞兒的辦公室說：「政府舉辦聽證會，總不能把每一個想說話的人都邀請來」。據省府消息來源透露，一七○法案將在聖誕節前國民議會休會時完成一切法定程序付諸實施。

在野的自由黨揚言，他們將在十二月三日至四日間，自己舉辦公聽會，邀請所有的市鎮、社會團體以及一般居民發表他們對併市法案的看法；該黨魁省黨魁莊社理(Jean Charest)表示將對併市法律挑戰到底；而且信誓旦旦，有朝一日該黨奪回政權時，將舉行公投翻案。

二十七日聯邦大選結束，魁北克政團在魁省二度失利，只獲得三十七個國會議席，比上屆的四十四席少了七席；反之，自由黨卻從二十六席猛增為三十七席，一口氣增加高達十一席之多。雖然這不足以證明選民已背離魁北克政團而去，但「併市」釀禍，無疑是臨門的一腳，只是很多人在不滿強制併市的情緒下，把球(選票)踢給了自由黨，使魁北克政團國會議員候選人的陣地紛紛陷落；正如魁北克聖福邑(St. Foy)市長(Andrée Boucher)所說：「讓魁北克政團知道，這樣做(指不顧民意)是要付出政治代價的！」

奧茲海默 病患護理處境艱難
省府設百萬基金援助

「本報滿地可報導」給看護人一個喘息的機會。全加二十萬個奧茲海默症(Alzheimer，俗稱「老人癡呆症」)病患，多少看護人長年累月、日復一日地照顧著他(她)們，驅體勞頓，心力憔悴。不是這些人活該受罪，這是社會共同的責任。

魁省衛生廳廳長馬懷(Pauline Marois)日前以悲天憫人的胸襟，策動了此間三家大製藥廠，共同捐輪，每家認捐三十萬元，加上省府補助十萬元，成立了一個「百萬元基金」，旨在協助奧茲海默症患者以照顧他(她)們的家屬，以減輕他們的負擔。

特別是要讓那些看顧人有一個喘息的機會；例如派出一位衛生保健的專業人員到奧茲海默症患者家裡一兩天，以代替長年看顧病患的家庭成員。馬懷廳長表示：「這樣做，希望能夠拋磚引玉」，期望有更多的製藥業者參與，共襄盛舉。

馬懷在一項記者招待會上，特別介紹了這三家為善不落人後的知名製藥廠商，他們分別是加拿大諾瓦帝斯製藥公司(Novartis Pharma Canada Inc.)、加拿大輝瑞公司(Pfizer Canada Inc.)和強生歐德公司(Janssen－Ortho Inc.)。前兩家在加拿大已有治療早期奧茲海默症病的藥物上市，後者的製品則要等到明年才出售；三家各捐出三十萬元，響應成立基金；以「略盡製藥廠商的一份社會責任」，馬懷說。

據統計，魁省目前約有四萬七千個奧茲海默症的病人；加上為數約二萬七千個與奧茲海默症有關的癡呆病患，一百萬元分到每個病人身上平均只不過十三塊五毛一分錢，實在是杯水車薪，少得可憐。但馬懷認為這只是剛跨出的一小步，政府將結合各項衛生及社會資源(如地方衛生單位CLSC和社區團體等)盡一切努力去幫助奧茲海默症病患以及看顧這些病患的家庭成員。她也呼籲社會各界善心人士踴躍捐輸。

魁省奧茲海默症防治協會對於衛生廳促成百萬基金之舉表示肯定。該會一位常務理事羅斯(Nathalie Rose)指出：許多看顧奧茲海默症病患的家庭成員，心力折騰已到極限，不得不求助於外面。最常求助的對象就是地方衛生服務中心(CLSC)，請求他們派人來幫得病的父親或母親洗一次澡；「洗個澡是這些病人唯一的要求。」

參與這次百萬基金捐輸的輝瑞加拿大公司總裁哈峰(Jean－Michel Halfon)表示，該公司已投入數以百萬的經費研究治療奧茲海默症的藥劑，也希望透過此次的捐款，對病患的家人提供些微的服務。

↑加拿大Chapters 和Indigo 兩大連鎖書店正在進行一場併購大戰。Indigo 的創始人、女總裁茱絲曼和她的丈夫聯手，準備以六千三百五十萬元的標價奪得Chapters 的控制權。圖為行人匆匆走過滿地可市中心的Chapters 書店。(加通社)

妻子涉嫌對三子下毒
丈夫竭力辯護稱誤會

「本報滿地可訊」一名涉嫌對自己三個兒子下毒的三十五歲婦人，日前被提堂審訊，面對六項指控罪名；四十二歲的丈夫則企圖為妻子脫罪，稱聲這完全是一個「大誤會」，要求釋放孩子的母親。

警方在本(十一)月二十五日接到一名婦人的電話報稱自己服用了過量的安眠藥；俟警員到達時，該婦人又稱她在孩子們喝的果汁裡滲入一些東西「想毒死他們」；這名婦人因而被捕，同時被送往醫院急救。

據做父親的說：孩子們經過醫師澈底檢查，「完全沒事」；他太太被捕前也可能只是在果汁裡滲入了一點感冒藥，因為那天早上三個兒子(八歲、十一歲和十六歲)都有點感冒癥狀。不過他也承認，夫妻倆曾因一點「家務事」起爭執，後來他太太就可能想不開而仰藥；幾個鐘頭後，當他和孩子們正在看電視裡的摔交節目時，警察突然出現家裡，當時他還像丈二金剛摸不著頭腦；更搞不懂後來為什麼他太太被控毒害兒子的理由了。

據悉，該名婦人於審訊後被送往聖瑪麗醫院治理，並在第二天獲釋暫住親友家裡，隨時候傳。

《描掃會社》

非法電視博彩業者被捕

「本報滿地可報訊」滿地可都市社區警局組織犯罪特遣小組日前緝捕了十一名非法電視博彩遊樂機的經營業者，並從約五十家商店裡起出約一百部非法機具。

這些被警方形容為「幕後與意大利黑手黨有關」的非法業者，在滿地可社區都頗有名氣，警方在移送法院之前，將不公布其姓名。被起出的機具，在設計上花樣很多；例如只要轉一下扭，立即可變成遊樂器，可供賭博之用。賭徒還可以向店主借款；即使到處都有合法的機器，他們還是會禁不住想去那裡玩。

此次破獲的非法機具，地點都幾乎是在意大利村的咖啡店裡，經過長時間調查，斷定與組織犯罪不無關係。

私造槍枝男子再次入獄

「本報滿地可訊」滿地可南岸一位五十二歲的男子魏吉納(Michel Vezina)日前被控改造私槍，供應黑幫作案，並牽連出今年四月間高利貸業者安德烈和犯罪記者(滿地可日報)奧傑(Michel Auger)被槍殺的案件；魏某涉嫌出售改造並加裝滅音器的零點二二口徑魯格手槍給凶手作案。魏吉納曾於一九九八年因非法出售軍火而被判三十四個月的有期徒刑，今年七月甫以假釋出獄，此次可能因違反假釋而重返監牢。

劍術教練性侵犯被重判

「本報滿地可訊」前加拿大國家劍術代表隊教練柯滋(Jean－Pierre Le Coz)因涉嫌對四位青少年集體猥褻被控，日前經法院審理終結，被判兩年少一天的有期徒刑。

柯滋在一九七六年奧運會前即從事劍擊教練工作，其後在滿地可開設劍術俱樂部達十多年之久，兩年前退休。一九七七年至一九八一年間涉嫌在宿舍裡趁他們睡著時，對四名十二歲至十七歲的青少年進行觸摸猥褻；當時懾於其教練的權威地位，受害人敢怒不敢言。直到上個月受害人才集體出面控告他。

柯滋的律師已經接受了法官的判決。

Audi
TT Coupe quattro
Downtown Fine Cars
Sales Manager
Len Miliaris
164 AVENUE ROAD
Tel: (416)961－6820
Fax: (416)961－9453

想
聘請新人，
留覺得刊登分類廣告有點貴？
請速電 778－0888 廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

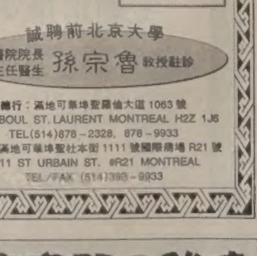
世界科學預測協會
中國五行特異信息研究會會長
國際風水、玄學名家
鳳麟大師
陰陽風水策劃
命理疑難解析
疾病凶災化解
http://wspa.iscool.net
地址
115 De La Gauchetiere West, Suite 110
Montreal, Quebec, H2Z 1Y2
預約電話
(514)987－5129, 898－3143, (416)512－9936

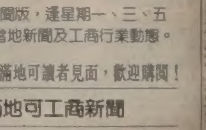
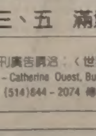
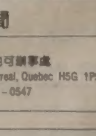
協德榮大藥行
(加拿大)有限公司
HUI TACK WING GINSENG & TEA (CANADA) INC.
花旗參直銷
批發中心
本藥行由美國威斯康辛州及加拿大安省、沙省三大花旗參農場大量供應原枝花旗參、參粉、參片、參鬚、以直銷價出售。
專營
參茸藥材
京果什貨
海味罐頭
中藥配劑
各國茗茶
健康食療
急凍素食
零沽批發
誠聘前北京大學
醫院院長 主任醫生 孫宗魯 教授駐診
總行：滿地可華埠聖羅倫大道 1063 號
1063 BOUL ST. LAURENT MONTREAL H2Z 1J6
TEL(514)878－2328, 878－9933
分行：滿地可華埠聖社本街 1111 號國際商場 R21 號
1111 ST URBAIN ST. #R21 MONTREAL
TEL/FAX (514)393－9933

JADE TRAVEL 翡翠旅行社 A Jardine Matheson business
翡翠旅行社
1107 Clark Street, Montreal, P.Q. H2Z 1K3 Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
IATA
特價
·翡翠歐洲精選遊·夏威夷旅行團·加勒比海郵輪·
香港來回 大特價 台灣來回
—詳情請來電查詢·竭誠為您答覆服務—
Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
辦公時間：週一至週五／上午10時半至下午6時
週六及週日／上午11時至下午4時

午安，滿地可！
本報增闢滿地可(蒙特婁)新聞版，逢星期一、三、五為讀者提供最新、最詳盡之當地新聞及工商行業動態。
下午三時，《世界日報》天天與滿地可讀者見面，歡迎購閱！
星期一　滿地可工商新聞
星期三、五　滿地可新聞

世界日報
WORLD JOURNAL
www.chineseworld.com/tor
查詢或惠刊廣告請洽：《世界日報》滿地可辦事處
地址：1231 Rue Ste－Catherine Ouest, Bureau 502, Montreal, Quebec H5G 1P5
電話：(514)844－2074 傳真：(514)844－0547

理財投資找顯達 保您富顯又發達
Groupe Investors
顯達理財投資集團
史丹尼(Danny Sirignano)服務團隊
家庭醫生般的個人化投資理財服務；包括：
·註冊退休儲蓄計劃(RRSP)
·互惠基金　·房屋貸款　·人壽保險
·投資組合(長、中、短期)
·子女教育儲蓄計劃(RESP)
·註冊退休入息基金(RRIF)
·減稅最佳方案　·遺產分配計劃

免費理財規劃服務專線：
Tel: (514)935－3520
Fax: (514)935－2930
·特聘華人職員為您做個人化的服務
本集團歡迎您加入我們的工作行列
顯達·史丹尼(Danny Sirignano)服務團隊
4 Westmount Square, Suite 250, Westmount, QC, H3Z 2S6

RCI 加拿大皇家投資移民基金公司
Renaissance Capital Inc.
投資移民的首選
加拿大政府核准之
投資移民計劃經紀商及經銷商

投資管理經驗最豐富
投資計劃安全有保障
·加拿大投資代理商協會(IDA)會員
·加拿大投資者保障基金(CIPF)會員
·魁北克移民局(QMI)投資移民計劃核准經銷商

Sylvain Payette, CA
President

薛超
業務代表
1800 McGill College Ave., Suite 2110, Montreal, Quebec (Canada) H3A 3J6
Tel: (514)842－3666 Fax: (514)842－5666
Email: info@rcican.com Web: www.rcican.com

老牌金蘭食品 品質備受肯定

生產營銷符合環保衛生 今年並榮獲國際食品飲料評鑑的新千禧年獎

↑金蘭產品，由天然發酵自然釀造而成，健康美味。

【多倫多訊】金蘭食品股份有限公司於今年十月二十三日在法國巴黎榮獲第二十二屆國際食品飲料獎——新千禧年獎（International Award For Food And Beverages —— New Millennium Award），成為台灣第一家獲得法國國際食品飲料獎的品牌。此獎項設立於歐洲，以表揚在食品和輔助服務業中傑出的公司，金蘭食品是該組織創立二十二年來極少獲得肯定的東方食品品牌。

創立六十餘年的金蘭食品公司，是一間老字號的食品業者，主要產品為純釀造醬油及醬漬類，在生產管理營銷方面已步入電腦化及自動化作業，是純釀醬油製造廠，年產量三萬五千噸，因應環保需求，該公司採用活性污泥分解法處理工廠廢水，並於七四年獲得全國工業防治汙染獎第一名。

品質優良的「金蘭醬油」自問世以來，深受廣大消費者的喜愛，銷路遍及全球，外銷業績日益成長。金蘭醬油、醬菜與雞精產品先後獲得全國第一家食品GMP驗證工廠，也是台灣第一家獲得衛生署酸化罐頭字號產品。

為了要迎合現代人口味及衛生保健的需要，自九七年起獨家採用透明瓶裝醬油，讓顧客對醬油品質一目了然，同時陸續研發新產品，已推出薄鹽、甜舌、薏仁、瓢香等醬油產品系列，並獲得「中華民國食品科學技術學會」所頒發的新產品開發獎。金蘭醬油產品系列因為採用上等優質黃豆，用古老的傳統方法製作，自然發酵時間要夠十個月方可使用，無防腐劑、無味精，無任何添加劑的純天然產品。

文豪貿易有限公司是金蘭食品加拿大總代理，有關金蘭食品，請致電（九〇五）五一三－〇八一七，Fax（九〇五）五一三－六九五一，地址：205 Konrad Crescent, Markham, Ont. L3R 8T9。

舞在絢麗的絲路 演出成功

呈現唐代勞動生活的純樸 敦煌佛教的優美…

➡中國舞蹈學會民族舞蹈團成功地上演「舞在絢麗的絲路」，圖為其表演者謝幕時攝。

【多倫多訊】大型中國民族舞集「舞在絢麗的絲路」，已於上周六，假市中心的德雅蓮劇場演出，到場人士踴躍非常，觀眾均能盡興而返。

該舞蹈主題不單是連接中國與中亞，西亞及至歐洲羅馬的商旅之路，也是東西方文化交流的路線。古絲路把對世界產生深遠影響的羅馬文化、阿拉伯文化、印度文化、希臘文化、埃及文化、華夏文化聯繫起來，也是各種宗教向外傳播的路線，是世界各國人民的友誼之路。

古絲路在漫長的歷史長河中，牽動著無數人的情感，激發了許多藝術家創作的慾望，編舞方雲琴女士，曾到過古絲路的舞蹈老師，編舞方雲琴女士，也因有感而編排了此舞集，舞集題材廣泛，有再現唐代桑蠶絲路純樸勞動生活的舞蹈，有描繪敦煌佛教優美，端莊的舞蹈，有表演新疆多個民族風情的多姿多彩，熱情奔放的舞蹈，舞集以詩的意境展示了絲路五彩繽紛的舞蹈。

參加演出的有中國民族，舞蹈家也若春老師，香港舞蹈家陳文彬老師和中國舞蹈學會民族舞蹈團九十多位落力演出，陣容鼎盛。雖然有不少演員在加國土生土長，沒有到過中國，但憑著他們對中國文化舞蹈藝術的熱愛，全情投入，每位演員都努力用自己的舞姿、神韻技巧和表情，全情投入地演出絲路不同民族、不同個性的舞蹈。

該晚會還請香港著名作曲家黃躍光先生擔任音樂總監，巨星燈光音響製作擔任燈光設計，配合民族色彩鮮艷的服飾，觀眾均欣賞到古絲路別具一格的民族舞蹈。（安妮）

↑第廿六屆獨樹一幟工藝展的參展工藝家 Heidi 和 Ben Birch 擅長設計及製造兒童家具，可愛及實用造型，深受小孩和父母喜愛，今年並獲大會頒發最佳兒童展品大獎。有興趣人士可由即日起至本周日（十二月三日），參觀在多倫多展覽會館國家貿易中心（National Trade Centre）舉行的獨樹一幟工藝展，特惠預售門券可致電華諾處（416）292－7510。

桃山日本餐廳 回饋活動登場

推出儲分優惠卡 外賣付現享九折等

【多倫多訊】康山區的桃山日本餐廳（Momo Yama Japanese Restaurant），位於Yorkville North商場內，有大量泊車位，現已開業一周年，承蒙各界鼎力支持，從現在至十二月二十日止，特設多項回饋酬賓，凡惠顧晚餐二十元以上，可獲贈新鮮壽司五件，可口美味。

並外賣如用現金付帳，更可獲九折優待。歡迎食客光臨指導。

曾到過該店的顧客均已知道，Momo Yama的地方寬敞，光線充足，食物用料上乘，招呼週到，能令食客有賓至如歸之感。除有午市特價套餐以外，還設有數個榻榻米房間，方便親朋共聚，舒適優雅。

但東主為求精益求精，現推行儲分優惠卡計畫，使食客受惠能更多，更欣悅。凡堂食用現金付帳，即獲百分五之分數印在其儲分卡上，食得越多，分數越高優惠更多，並將可當作現金使用。

如閣下欲知詳情，可親臨或致電查詢。Momo Yama地址是100 Steeles Ave. West, Thornhill，即央街以西第一個紅綠燈轉入，營業時間上午十一時半至午夜十二時，歡迎致電：(905)763－4039留座。（安妮）

獅子盃慈善保齡球賽 競爭激烈

個人組John Wu封王 團體組華人球會奪冠

【多倫多訊】一年一度的獅子盃慈善保齡球大賽已於本年十一月十八日（星期六），假座麥威市之CLUB－300保齡球場舉行，當天場面非常熱鬧，而且嘉賓滿堂，大家濟濟一堂。

多倫多國泰獅子會每年舉辦及參與多項慈善活動，保齡慈善大賽也是其中之一，每年吸引不少保齡發燒友及愛好者參加，亦籌得不少善款作多項慈善用途。

當天比賽十分激烈，每位參賽者都全力以赴，爭取好成績。最後獅子盃個人組由John Wu奪到全場冠軍，而團體組則由華人保齡球會奪得。

據國泰獅子會的負責人指出，是次的慈善保齡球大賽非常成功，更得到華人保齡球總會聯合主辦，故得到很多球員的歡迎。

在未來的日子，他們會繼續舉辦此項比賽，參與更多的慈善活動。

↑圖為多倫多國泰獅子會之成員合照：前排左起：鎮國謝、雷源桑、楊龍彭：後排左起：林許程、榮建鄭、黃卓傑、譚仁榮、李永琛。

BMO Nesbitt Burns Private Client Division 滿銀利時證券

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券
Managing Director 執行董事
Senior Vice - President 高級副總裁
Branch Manager 分行總經理
通國粵語

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料

○ 策劃管理個人投資組合
○ 高息儲蓄
○ 債券
○ 增長股
○ 互惠基金
○ 註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，機會轉瞬即逝。

劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電（國、粵語）
416－359－7570
免費長途電話
1－877－384－8118
（King地鐵站，滿地可銀行總行大廈50樓）

Alex Li
Dennis Tanack
Joe Kenny

加成移民
CAN－ACHIEVE CONSULTANTS LTD.

▶獨立/技術移民 ▶美國L1簽證改加拿大企業移民
▶企業移民、投資移民、自僱移民 ▶回加證申請
▶家庭團聚 ▶旅遊簽證持有者身份轉換
▶企業移民解除條件

最新移民法即將實施，大專學歷有可能喪失申請資格。詳情請速致電查詢。

全球服務：溫哥華 香港 台北 紐約 新德里 北京 上海 天津 南京 合肥 沈陽 南寧 鄭州 濟南 成都 杭州 哈爾濱 珠海 南昌 深圳 太原 廣州 西安 青島 長春 重慶 洛陽 武漢 廈門 長沙 煙台 海口

電話：(416)260－4268 傳真：(416)260－4269
e－mail: canach@netcom.ca home page: www.canachieve.com
多倫多公司：390 Bay St., Suite 1702, Toronto, ON. M5H 2Y2

吳剛 律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350 抵押貸款$150
生意轉讓$600 協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225－4901 FAX: (416)225－9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車。

前任移民官，高記錄：移民被拒案上庭獲勝
周德理 律師
Chaudhary Law Office
・各類移民申請被拒案
（獨立移民、企業移民、投資移民）
・公民入籍・特快回加許可
・取消條件・部長許可
・各類移民・各類文件、證書公證
國語・英語服務
18 Wynford Drive, Suite 707, North York, Ontario, M3C－3S2
電話：(416)447－6118

梁士鈞 律師事務所
（精通國、台、英語）
主要地產買賣 商業契約
移民入籍法令 公司法規
商業住宅租約 民事訴訟
遺囑遺產計劃 離婚分居
宣誓公證認證 法律諮訊

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905－477－9113
Fax 905－477－9114
E-mail: dscliang@aol.com

加威龍移民公司
Canway Im igration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民 家庭團聚申請 投資企業移民 結婚未婚擔保
企業取消條件 單身紙回加紙 旅遊探親居留 難民聆訊上訴
留學轉校簽證 入境拘留保釋 工作證入加籍 犯罪紀錄撤消
宣誓公證文件 經濟擔保公證 公司註冊登記 畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298－6261 傳真：(416)298－5801
手提：(416)271－2680
Home page: www.hello.to/canway canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough
Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層

加拿大移民專業公會會員OPIC

新法例
✓太空人可入籍嗎？居住時間不足可以嗎？
✓企業移民取消條件會要求更多，對你有影響嗎？
✓有親戚你很想擔保但又不符合移民條件怎麼辦？
✓技術移民會收緊，何時投件？
✓想擔保22歲以下之弟妹？有機會。

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰, HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES

獨立移民	投資移民	企業移民	自雇移民
家庭生意	親屬移民	結婚擔保	未婚擔保
住家保姆	學生簽證	工作簽證	簽證延期
美國簽證	回加許可	追移民紙	困難入籍
難民申請	被拒上訴	人道移民	部長特許
聆訊保釋	刑事訴訟	刑事洗底	意外索賠
交通告票	錢債索賠	公司註冊	生意買賣
房屋買賣	合同契約	分居協議	結婚協約
協議離婚	代寫遺囑	更改姓名	單身證明
擔保書	委托書	翻譯公證	駕照認證

◆太平洋國家投資公民三天拿到護照70餘國免簽證
◆投資企業移民僅$50000加元不要求學歷英文
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證100%成功率

北京設專人與加使館聯絡中國辦事處：
[illegible]

地址：340 College St.,501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599－4415/(416)596－9118/(416)599－4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30－18:00 周六 11:00－16:00
●聘業務代理●

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
本中心著名移民、留學簽證專家官國榮總裁，曾擔任多個加拿大社團法律顧問；於一九九三年參與推動移民部設立DROC新移民類別；已協助一千多家人留學、定居加拿大。
專業辦理
◆ 親屬移民及結婚移民
◆ 快速辦理未婚公證書
◆ 海外留學加拿大簽證全套手續
◆ 各類移民申請、上訴個案
數年來，本中心已受過加拿大各大中、英傳媒報導，採訪關於移民、留學法規逾一百多次，為同類機構之冠。採訪報導過加華移民法律中心的機構包括：The Canadian Press(加通社)、CFMT電視台、新時代電視、美加華語電台、星島日報、世界日報及明報。
服務社區十載，成績有目共睹
歡迎與本中心各機構聯絡進行免費個案評估諮詢
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E. Suite 500, Scarborough, Ont. (at Kennedy)
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 / 321-8324
Fax: (416) 321-9065 ccimm@direct.com
中國廣州代表處：廣州天河區體育西路109號高盛大廈13樓F室
Tel: (020)38792329 / 38792330, Fax: (020)38791150
E-mail: rongguan@public.guangzhou.gd.cn
中國深圳代表處：深圳上步中路1001號科技大廈8樓801室
Tel: (0755)3699788 / 3699088 Fax: 3699088
E-mail: huijie@nenpub.szptt.net.cn

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家褓姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高！ 加速辦理！ 收費合理！
擔任中國律師 JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE
免費咨詢
熱線：(416)418－8233
總部多倫多
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924－7592
FAX: (416)924－7407
辦公時間
周一至周五9:00至19:00
周六/日10:00至16:00
ST. CLAIR AVE. W　YONGE ST.　國際移民
聘業務代理
歡迎來電或垂訪多倫多最大規模的移民留學中心

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305－1818
傳真：(905)305－9292

經濟成長看好 多三百震盪小挫

受美股大跌影響 盤中一度重挫二百餘點 後因兩項利多報告 北電終以上漲作收

【加通社多倫多電】多倫多股市昨天開低走高，終場微幅小挫一點一八點，以八千八百十九點九二點做收。

受到美國電腦製造大廠戴爾（Dell）警告盈利不如預期的影響，美國那斯達克股市下跌一百零九點，連帶使多倫多股市十四類股票中，只有三類上漲，其餘都紛紛報跌。

多倫多股市昨天開盤後個股賣壓沉重，大盤曾經一度下跌二百二十七點，龍頭股北電的股價一度下滑到每股五十二點六元。但是，加拿大統計局今年三季的平均國民生產毛額報告，顯示加拿大經濟年平均成長達四點八，比美國前天宣佈的平均國民生產毛額成長高出一倍，加上今年七到九月，加拿大聯邦財政盈餘有三十四億元，提高股市投資人信心，多倫多股市開始止跌回升。

北電股價昨天跌到五十二點六元一股後，終場再回到五十七點六元價位，比前一個交易日上漲二點一五元，成效量也放大到一千零六十萬股。Research In Motion 的股價，也在連續兩天跌勢後，昨天反彈九元，收市報每股九十九元。

但是，電腦組裝公司 Celestica 因為受到戴爾電腦盈利不佳消息面影響，投資人紛紛拋出持股，結果終場下跌十二點四元，以八十點八元做收。JDS Uniphase 公司也下跌九點三五元，以每股八十一點五元報收。

多倫多股市所有的十四類股中，昨天只有三種類股逆勢上漲，包括房地產類股上漲百分之二點六。滿地可銀行股價昨天也上漲一點一元，至每股七十一點九元。下跌的類股中，通訊和媒體類股下跌百分之二，包括加西全球傳播(Can West Global) 下跌六十五分，Seagram 下跌三點四五元，羅渣士通訊下跌一元。

加拿大創業股市（CDNX）昨天也在美國股市紛告不支的牽連下，指數下跌四十一點三七點，收市報二千八百九十一點四九點。小型科技公司類股下跌百分之五點二。加幣對美元匯市，昨天也因為加拿大統計局的兩項利多報告影響，加上美國十月份平均個人所得減少百分之零點二，創下近兩年來第一次下降新紀錄，回到一加元對六十五點一美分的價位。

股市跌至谷底 反彈可期

●個人電腦股紛紛發出盈利警告，指出下一季銷量會達不到分析師的期望。這壞消息導致科技股大跌，道指報跌二一四點六二，NASDAQ 指數報跌一〇九點〇一。

個人電腦公司 Gateway (GTW) 及半導體公司 Altera (ALTR) 異口同聲指出，經濟減慢會令消費者購買力下降，銷量會因而減少。這負面的報告令 Gateway 下跌十點五美元，Altera 報跌二美元。其他受拖累的績優科技股有戴爾(DELL)，報跌二點五六美元，英代爾(INTC) 報跌四點六九美元，惠普 Hewlett-Packard(HWP) 報跌二點九四美元。

Raymond James 分析師指出，週四的大跌令股市接近谷底，龐大的成交量顯示出市場流動性高，對於日後的升市會造成一股強勁的推動力。

市場有看好的分析師，也有看淡的分析師。Lehman Brothers 分析師把數家績優科技股的評級調低，指出股市疲弱的表現令消費者信心大幅下降，同時高漲的油價又導致物價上升，減低消費者淨收入。這種種因素對科技股都不利。評級被調低的股票有Gateway(GTW)、戴爾(DELL)、康柏(CPQ)（報跌一點二美元）、電腦電器 Apple Computer(AAPL)（報跌二點〇六美元）、Micro Electronics (MU)（報跌二點八一美元）、以及 Applied Micro Devices (AMD)（報跌一點八一美元）。

多美年證券 [illegible]

多倫多股市 擬在數省成立交易市場 並與CDNX交換資訊 將進軍全國

【卡加利電】多倫多股市 (TSE) 正計畫向全國進軍，發展成為全國性的股票交易市場，包括在卑詩省、亞伯達省和魁北克省成立交易市場，並且與溫哥華的加拿大創業股市 (CDNX) 交換交易資訊。同時多倫多股市也正考慮成為全國股票交易市場後是否改名。

目前是加拿大最主要股市交易市場的多倫多股市，除了在多倫多，只有在滿地可成立交易市場。但是鑒於目前上市的公司分散在國內幾個省份，多倫多股市考慮分散服務主動走向全國。

多倫多股市執行長史泰密斯特 (Barbara Stymiest) 昨天在卡加利舉行多倫多股市董事會議後證實，他們有意更主動有效在國內其他地區推動業務，包括在卡加利、溫哥華、魁北克和東部省份。她表示，多倫多股市未來的地區業務，將首先為上市公司、經紀及交易商提供服務。

史泰密斯特說，亞伯達省的平均國民生產毛額是國內各省中表現最好省份之一，因為亞省的經濟成長趨會持續，多倫多股市相信有必要直接前往當地服務客戶。

卡加利一家專門經紀能源事業股票的 Peter & Co. 公司執行長提明斯認為，多倫多股市走向全國的構想非常合理，因為他們在其他地區成立交易市場，應該會創造更好的業績。

卡加利加拿大太平洋公司 (Canadian Pacific Ltd.) 發言人米契爾也表示，他們全力支持多倫多股市到各地成立交易市場，以便與各上市公司更接近。

目前多倫多股市上市公司中，一共有二百五十九家公司設在卡加利，約佔多倫多股市上市公司的百分之二十，這二百多家公司的市場資本額，截至九月底止，約達一千七百億元，約佔多倫多股市總市場資本額的百分之十一。

其中，二百三十三家設在卡加利，市場資本額為一千六百七十億元，十八家設在艾蒙頓。另外，多倫多股市還有一百五十九家石油暨天然氣公司上市。除亞伯達省的這二百多家上市公司外，卑詩省也有一百九十九家公司在多倫多股市上市，魁北克省也有一百九十一家公司在多倫多股市上市。

史泰密斯特說，多倫多股市目前正與溫哥華的加拿大創業股市(CDNX) 洽商，雙方交換交易資訊。多倫多股市和加拿大創業股市都正考慮全面改善交易系統。

史泰密斯特承認，未來多倫多股市走向全國以後，「多倫多股市(TSE)」這個名稱將會成為爭議，因為它將不只是「多倫多」股市而已。但是多倫多股市已經被大家認同，再換一個名稱是否有利也是問題。

競標高速網路 六公司獲批准

【加通社多倫多電】聯邦工業部昨天批准六家電訊公司競標全國高速無線通訊網路工程，包括羅渣士 (Rogers)、貝爾行動 (BellMobility)、Telus Communications 等，預計明年一月十五日開始投標。

由於預計未來幾年內，行動電話、無線上網、多媒體無線通訊，以及圖像影片無線傳輸的市場需求將大增，國內各大電訊事業都對競標全國高速無線通訊網路工程表現非常高的興趣。包括電子信等的資料高速傳輸、無線高速上網、多媒體的影像圖片高速傳輸等國內幾大電訊事業對搶奪這個大餅趨之若鶩。

聯邦工業部昨天批准競標的六家電訊事業包括羅渣士無線 (RogersWireless)、貝爾行動、西部電訊業巨擘 Telus Communications、以 Fido 品牌聞名的滿地可 Microcell Telecommunications、雷灣電訊(Thunder Bay Telephone)，和一家美國 Sprint 長途電話旗下的新斯高沙省電訊公司。

聯邦工業部無線網路部門經理侯格說，他們希望這項工程明年一月十五日開始投標。

《會計智囊》

二千年僱員薪金總結

在二千年僱有員工的僱主，要注意最遲在二〇〇一年二月底遞交T4員工薪金總結與及個別員工薪金通知表格。

(一)過期罰款

逾期遞交T4每一天罰款二十五元，最低罰款一百元，而最高罰款可以高達二千五百元。僱主亦必須在期限前將T4通知交予各員工。員工亦有責任向僱主索取T4以便報稅。

(二)企業停業

僱主在停止運作後的七天之內必須將人工稅，包括加拿大退休金(CPP)、就業保險金(EI)以及個人入息稅(Tax)上繳稅務局。並且要在三十天之內填妥T4表格遞交稅務局。

(三)CPP供款

CPP供款是以年薪超過三千五百元的部分計算百分之三點九。二千年的最高供款額是一千三百二十九元九角。如果員工工作未足一年，應將全年的三千五百元免供CPP限額，根據工作日子或星期計算正確的免供CPP限額。

(四)EI供款

EI供款是薪金的百分之二點四。二千年的最高供款數目是九百三十九元。

(五)SIN資料

僱主有責任向員工索取正確SIN(工作證)的資料。若果在填報T4的期限仍未能獲知員工SIN，僱主應先遞交T4表格，以免遭受罰款。

(六)聘請青少年員工優惠

在二千年聘用十八至廿歲的青少年的僱主，如果有關的薪金較九八年支付予介乎該年歲的員工為高，可以獲得減免EI供款。稅務局會自行計算，並通知有關僱主。僱主應留意的是如果與其他公司有關聯(Associated Employers)，必須另填表格通知稅務局。否則，稅務局可能會計算錯誤的減免EI數目。包美華特許會計師

金融簡訊 2000年11月30日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	8,819.92	↓1.18	8,821.10
紐約道瓊指數	10,414.49	↓214.62	10,629.11
加幣兌美元	0.6510	↑0.0029	0.6481
倫敦黃金(美元)	268.25	↓0.35	268.60
一年期固定房貸*	7.90%	-	不定期調整
五年期固定房貸*	8.25%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.50%	-	不定期調整
央行貼現率	5.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
*最低房貸利率

無線通訊普及 交易安全堪虞

【多倫多電】雖然目前北美已經有許多人使用大哥大或其他的無線通訊設備上網交易，但是最新的調查報告顯示，百分之七十五的人都擔心無線上網交易的安全性堪虞，超過一半的無線通訊設備使用相信，使用的通訊設備比無線通訊設備安全。

這項由伊普索斯．雷德 (Ipsos-Reid) 公司在加拿大和美國，訪問二千五百名受訪者所做的最新調查顯示，百分之七十五的無線通訊設備使用人，都「非常」或「有點」擔心使用無線通訊有安全上問題。因此，調查發現，只有百分之二十的無線設備使用人，會上網使用自己的銀行帳號、密碼，處理銀行存款餘額等。

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹權 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
高踞「明報」多倫多十大暢銷書榜第一位
貴金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237
RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

入籍移民翻譯專家
陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
國·粵·台·英語查詢電話: (416) 609-8828 (6線)
e-mail: clts@istar.ca
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室

美加移民·簽證·唯我獨尊
Guberman 及 Garson 移民大律師，均經加拿大律師公會鑑定為移民法專家律師，安省只得 20 位；美國移民律師協會，加拿大地區創會主席及前任主席。我們專精於美國及加拿大移民，各類簽證，特別是 B.E.F.H.L.TN 等簽證。移民法令，錯綜複雜，相信以我等專業知識，透徹瞭解內部行政架構，加上謹慎準備申請文件，必能為當事人提供有效協助。這往往也是成敗所繫，不容任何一步差錯。
GUBERMAN, GARSON BARRISTERS AND SOLICITORS
130 ADELAIDE STREET WEST, SUITE 1920 TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 3P5
TEL: (416)363-1234 FAX: (416)363-8760
免費中文諮詢，請洽朱偉凱 202 分機，留言必覆
E-mail: WeiHsun@gubermangarson.com
美加移民·簽證·捨我其誰

加中移民法律中心
George Lee 資深移民專家 Hamza Kisaka 移民大律師
本月特惠 協議離婚 $668 難民申請 $668 有限公司註冊 $668
電話: (416)426-7128 北美免費: 1-888-318-8839
地址: 1185 Eglinton Ave. East, 701 室，夾 Don Mills, 教堂西側
網址: www.immigrationwebcentre.com

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtest Featured Law Firm. Toronto
專業辦理以下法律服務
移民申請 民事訴訟 商業契約
回加許可 商業糾紛 公司註冊
公民入籍 家庭法律 商標登記
工作許可 地產買賣 海外公司
旅遊簽證 銀行按揭 海外信託
移民上訴 租務法例 遺產事宜
本事務所提供國，粵，台，上海及英語服務
如欲查詢，請洽袁先生
Sun & Partners 3650 Victoria Park Avenue, Suite 401 Toronto, Ontario M2H 3P7
電話: (416)490-0088 傳真: (416)490-0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

李輔新律師樓 中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
(416)298-1873
地址: 4168 FINCH AVE E UNIT 338, SCAR. (夾 MIDLAND)

李衛名律師 RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗) 新地址
電話: (416) 977-7773
刑事案件: 毒品案 醉酒駕駛 傷人案 青少年罪犯 盜竊 保釋聆訊 詐騙 案底取消
家庭案件: 協議離婚 財產案 宣誓公証人 兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor.ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

MOYAL & MOYAL BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師
MATTHEW M. MOYAL B.A., LL.B. NOTARY
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416-733-0330 FAX: 416-250-1818
E-MAIL: moyal@idirect.com

道然法律事務所
道然先生: 加拿大律師協會會員 中國高級律師.法學家
法律服務範圍: 移民難民 公司註冊 房東房客 離婚改名 交通告罰 民事刑事 各類合同 遺囑遺產 多種簽証 入籍返加 取消條件 文件翻譯
兩大法系*全面服務 加拿大法律·國際私法·中國法律
Head Office: 4002 Sheppard Ave. (by Kennedy) Suite 215E, Toronto, ON M1S 1S6
Tel: (416)299-0123 or (416)886-0638
Branch Office: 373 Summerhill Dr. Peterborough, ON Tel: (705)876-9880 Fax: (705)876-1922

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B. Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣·免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址·電話: (416)498-0354 或 288-8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills) (近 Fairview Mall 西門·Royal Bank 樓上)

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全國移民法律服務:
獨立移民 投資移民 企業移民 自僱移民 取消條件 辦回加紙 學生簽證 勞工簽證 旅遊簽證 家庭團聚 人道移民 難民申請
及各類移民案及上訴 商業專家 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼: (416)582-9818 寫字樓: (416)599-3888
E-mail: m.m.moses@usa.net

Canada Immigration Consulting Ltd. 豐業移民
唯有豐業做得到 移民省錢又迅速
特快: 回加証 單身公証 文件翻譯及公証 觀光轉學生簽証 學生轉觀光簽証 各類簽証延期
精辦: 獨立/企業/學生移民 父母/結婚/親屬移民 商業移民取消條件 公民入籍申請 經濟擔保
台·國·粵·英 辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
Tel: (416) 498-9122 Fax: (416) 498-9586
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

JURIANSZ & LI BARRISTERS & SOLICITORS 律師行
李時雄律師 Simon Li 國語，粵語，國語公証
徐力行大律師 H.Keith Juriansz 助理Cindy (內線233)
移民法律 地產買賣 分居離婚 法庭訴訟 公司註冊 商標登記 交通受傷 解僱賠償 工商業務 商場轉讓 商業官司 租約糾紛 遺囑授權 遺產管理 遺產糾紛 跌倒索償
5650 Yonge Street, Suite 1709 Xerox Tower, North American Centre North York, Ontario M2M 4G3 (Yonge & Finch)
Tel: (416)226-2342 (內線234) Fax: (416)222-6874

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民 企業移民 技術移民 擔保移民 人道移民 難民申請 回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證 學生簽證 公司註冊 取消條件 協助入籍 經濟擔保 單身證
廉價報稅，65 歲以上免費
TEL: (416)321-0367 FAX: (416)321-1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5 太古/城市廣場對面
分公司: 深圳(0755)518-1992 · 廣州(020)8767-7677

吳諸煌 律師 GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費 (可用國、英、粵、台語印尼語交談)
·生意轉讓 ·房地產買賣 ·移民申請 ·分居及離婚 ·入籍回加 ·經濟擔保書 ·公司註冊 ·授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7 (即 KENNEDY RD. 以東) TEL: (416)293-3392 FAX: (416)293-8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G6 (DIXIE PARK 傳和廣場) TEL: (905)206-1203 FAX: (905)206-1204